

Course descriptions

TABLE OF CONTENTS

1. A-mpSL-01/22 20th Century Slovak Literature 1.....	3
2. A-mpSL-2/22 20th Century Slovak Literature 2.....	5
3. A-mpSL-03/22 20th Century Slovak Literature 3.....	7
4. A-moSL-68/22 20th Century Slovak Literature in Theatre and Film.....	10
5. mpHO-015/15 Analyzing Selected Literary Works 1.....	12
6. mpHO-018/15 Analyzing Selected Literary Works 2.....	15
7. mpHO-019/15 Basics in Translating Legal Texts.....	17
8. mPTNE-030/25 Corpus Linguistics for Translators.....	19
9. A-AmpSK-62/15 Czech and Slovak Languages.....	21
10. mpHO-011/15 Dutch Language and Culture (state exam).....	23
11. mpHO-008/26 Dutch Stylistics and Text Post-Editing.....	25
12. A-AmoSL-62/15 Dynamic Tendencies in the Slovak Language.....	27
13. A-AboSL-74/24 Editorial Training 1.....	29
14. A-AboSL-74/18 Editorial Training 1.....	31
15. A-AboSL-75/18 Editorial Training 2.....	33
16. A-AboSL-75/24 Editorial Training 2.....	35
17. A-AboSL-76/20 Editorial Training 3.....	37
18. A-AboSL-76/24 Editorial Training 3.....	39
19. A-AboSL-78/21 Editorial Training 4.....	41
20. A-AboSL-78/24 Editorial Training 4.....	43
21. A-moSL-96/26/26 Group Reading.....	45
22. A-moSL-459/00 History of Linguistics.....	48
23. mpHO-007/25 Interpreting 1.....	50
24. mpHO-010/15 Interpreting 2.....	52
25. mpHO-013/15 Introduction into Translation Techniques 1.....	54
26. mpHO-016/25 Introduction into Translation Techniques 2.....	56
27. A-AmpSK-51/15 Language Culture and Language Policy.....	59
28. A-moSL-08/22 Literary Criticism and Historiography 2.....	62
29. A-moSL-19/22 Literary Criticism and Historiography 2.....	64
30. mpHO-017/15 Methodology of Dutch Language for Non-Teacher Trainees.....	66
31. A-boSC-047/16 Methodology of Slovak as a Foreign Language 1.....	68
32. A-boSC-048/16 Methodology of Slovak as a Foreign Language 2.....	70
33. A-mpSL-04/22 Modern Slovak Literature and Translations.....	72
34. mpHO-001/15 Professional Communication in Dutch Language 1.....	74
35. mpHO-003/15 Professional Communication in Dutch Language 2.....	76
36. mpHO-005/15 Professional Communication in Dutch Language 3.....	78
37. A-moSL-11/23 Selected Issues from World Literatures 1.....	80
38. A-moSL-12/25 Selected Issues from World Literatures 2.....	82
39. A-mpSL-02/22 Selected Topics from History of Slovak Culture 2.....	84
40. A-moSL-09/22 Seminar in Literary Criticism.....	86
41. A-mpSL-06/22 Seminar in Reading Slovak Literary Texts from the 9th to 18th Centuries.....	88
42. A-mpSL-07/22 Seminar in Reading the 19th Century Slovak Literary Texts.....	90
43. A-AmpSK-52/22 Slovak Language and Culture.....	92
44. A-AmpSK-90/15 Slovak Language and Culture (state exam).....	94
45. A-AmoSL-67/19 Slovak Language in Film.....	96
46. A-AmpSK/22 Slovak Literature and Translations (state exam).....	98
47. A-AmpSK-50/15 Slovak Stylistics.....	102

48. mSV-049/22	Slovak-Slavic Cultural and Literary Relations in 19th and 20th Centuries.....	104
49. A-moSL-501/22	Specialized Excursion.....	106
50. A-moSL-501/22	Specialized Excursion.....	108
51. A-AbpSK-52/22	Synchronous and Diachronic Dynamics.....	110
52. A-moSL-16/22	Text Studies.....	112
53. mpHO-002/25	Translating 1.....	114
54. mpHO-004/25	Translating 2.....	116
55. mpHO-006/25	Translating and Editing Project.....	118
56. mpHO-012/15	Translating and Interpreting - Dutch Language (state exam).....	120
57. mpHO-009/15	Translation Skills in Cross-Cultural Practice.....	122

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSLLV/A-mpSL-01/22	Course title: 20th Century Slovak Literature 1
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 2 / 2 per level/semester: 28 / 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) 40 per cent (40 points) during semester: 20 points presentation/paper/essay, 10 points regular preparation for the class and attendance, 10 points discussion. Minimum requirement to take the exam: 60 per cent (=24 points). Two classes per semester can be missed. b) 60 per cent (60 points) during the exam session. Minimum requirement to pass the exam: 60 per cent (=36 points). The grades for the exam: 60-55 = A, 54-50 = B, 49-45=C, 44-40=D, 39-36=E, 35 and less=Fx) Evaluation of the class (semester + exam): 100-92=A, 91-83=B, 82-74=C, 73-67=D, 66-60=E, 59 and less=Fx Scale of assessment (preliminary/final): 40 during semester/60 during exam session	
Learning outcomes: Students will acquire knowledge about Slovak prose in the given period; will become familiar with works of the most significant writers of the period; will be able to analyse and interpret texts; will be able to perceive history of Slovak prose in the first half of the 20th century in comparative, artistic and cultural contexts.	
Class syllabus: 1. Prose of the Slovak Modern School (I. Krasko, J. Jesenský, Ľ. Groeblová, I. Gall). 2. Slovak prose between 1918 - 1948: an overview of tendencies, poetics, movements, generations and groups. O. Čepan's typology of the interwar period. 3. Naturalism: general characteristics of the movement, Naturalism in Slovak literature. L. N. Jégé's works. 4. Avant-gardes: general characteristics in arts and literature. Expressionism in arts. Literary Expressionism and Expressionist tendencies in Slovak prose between 1918 and 1948 (Typology, representatives, works). 5. J. Hrušovský. 6. G. Vámoš. 7. I. Horváth. 8. P. Jilemnický. 9. M. Urban.	

10. J. C. Hronsky.

11. Naturism in Slovak prose: general characteristics. D. Chrobák and M. Figuli.

12. F. Švantner.

13. New version of Slovak prose – poets of sujet (J. Červeň). D. Tatarka's work before 1948.

Note. The programme of seminars and reading assignments for each class, as well as themes of papers/presentation/essays will be announced during the first meeting of the class.

Recommended literature:

ČEPAN, Oskár. Kontúry naturizmu. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1977.

ČÚZY, Ladislav et al. Panoráma slovenskej literatúry 2. Bratislava: SPN, 2005. ISBN: 80-10-00674-2.

GÁFRIK, Michal. Próza slovenskej moderny. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1993. ISBN 80-220-0432-4.

HABAJ, Michal. Druhá moderna. Bratislava: Ars poetica, 2005. ISBN 80-969409-1-0

ŠÚTOVEC, Milan: Mýtus a dejiny v próze naturizmu. Bratislava: LIC, 1982. ISBN 978-80-88878-98-5.

Additional literature and sources will be assigned during the first class. Some reading material is available in MS Teams.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 179

A	B	C	D	E	FX
12,85	32,96	28,49	15,08	5,59	5,03

Lecturers: Mgr. Matej Masaryk, PhD., prof. Mgr. Dagmar Garay Kročanová, PhD.

Last change: 01.02.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSLLV/A-mpSL-2/22	Course title: 20th Century Slovak Literature 2
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 2 / 2 per level/semester: 28 / 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) 40 per cent (40 points) during semester: 20 points presentation/paper/essay, 10 points regular preparation for the class and attendance, 10 points discussion. Minimum requirement to take the exam: 60 per cent (=24 points). Two classes per semester can be missed. b) 60 per cent (60 points) during the exam session. Minimum requirement to pass the exam: 60 per cent (=36 points). The grades for the exam: 60-55 = A, 54-50 = B, 49-45=C, 44-40=D, 39-36=E, 35 and less=Fx) Evaluation of the class (semester + exam): 100-92=A, 91-83=B, 82-74=C, 73-67=D, 66-60=E, 59 and less=Fx Scale of assessment (preliminary/final): 40 during semester/60 during exam session	
Learning outcomes: Students will acquire knowledge about Slovak poetry and drama in the given period; will become familiar with works of the most significant writers of the period; will be able to analyse and interpret texts; will be able to perceive history of Slovak poetry and drama in the first half of the 20th century in comparative, artistic and cultural contexts.	
Class syllabus: 1. An overview of Slovak poetry between 1900 and 1918. Poetry of the Slovak Modern School. 2. Slovak poetry between 1918 and 1948: general characteristics, basic tendencies, generations, movements and group; representatives and works. 3. J. Smrek. 4. E. B. Lukáč. 5. L. Novomesky. 6. Poetism: general characteristics, relevance and manifestations in Slovak interwar period. 7. Surrealism and its Slovak version (nadrealizmus) in Slovak poetry. R. Fabry's work. 8. - 9. Catholic Modern School. P. G. Hlbina, R. Dilong and J. Silan. 10. Other poets in the interwar period (V. Beniak, J. Kostra, P. Horov, A. Plávka...) 11. Characteristics of Slovak drama between 1900 and 1948: tendencies, movements, representatives, works. . 12. I. Stodola.	

13. J. Barč-Ivan.

Note. The programme of seminars and reading assignments for each class, as well as themes of papers/presentation/essays will be announced during the first meeting of the class.

Recommended literature:

ČÚZY, Ladislav et al. Panoráma slovenskej literatúry 2. Bratislava: SPN, 2005. ISBN: 80-10-00674-2.

GÁFRIK, Michal. Poézia slovenskej moderny. Bratislava: Vydavateľstvo SAV, 1965.

HABAJ, Michal. Básnik v čase. Bratislava: LIC, 2016. ISBN 9788081190988.

ROSENBAUM, Karol et al. Dejiny slovenskej literatúry V. Literatúra v rokoch 1918 – 1945. Bratislava: VEDA, 1984.

ŠMATLÁK, Stanislav. Dve storočia slovenskej lyriky. Bratislava: Tatran, 1979.

Additional literature and sources will be assigned during the first class. Some reading material is available in MS Teams.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 174

A	B	C	D	E	FX
12,64	25,86	24,71	17,24	12,64	6,9

Lecturers: Mgr. Matej Masaryk, PhD., prof. Mgr. Dagmar Garay Kročanová, PhD.

Last change: 04.01.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSLLV/A-mpSL-03/22	Course title: 20th Century Slovak Literature 3
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 2 / 2 per level/semester: 28 / 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) Continuously - during the teaching part: oral introduction to one of the selected seminar topics (max 10 p), seminar work submitted no later than the end of the teaching part of the semester - in-depth interpretation by the student of the selected problem (significant motif, etc.) related to any of the seminar topics (max 10 p), active participation in seminars, participation in the discussion with relevant inputs (max 10). b) During the examination period: written test (max. 70 p). In the case of the overall evaluation of Fx from the first date of the exam, an oral exam (max. 70 points) follows in the corrective term. A maximum of two excused absences are accepted. Violation of academic ethics results in the cancellation of points earned in the relevant item. Fulfillment of each of the criteria of continuous assessment at more than 0 p is a condition for participation in the exam. Exam dates will be published via AIS no later than the last week of the training section. Classification scale: 100-92 A, 91-84 B, 83-76 C, 75-68 D, 67-60 E, 59 and less Fx Scale of assessment (preliminary/final): continuous evaluation 30% / final evaluation 70%.	
Learning outcomes: The student will gain the ability to understand and interpret a literary text in the literary-historical and literary-aesthetic contexts of the second half of the 20th century, will gain a reliable overview of the development of words. literature in this period, learns a wide range of works of authors and reads in depth the most important works of the period. He will also gain the framework of knowledge and skills needed to further his own relevant analysis of the research problems associated with this period.	
Class syllabus: 1. Periodization of Slovak literature from the end of the WW2 to the end of the 20th century: main milestones, characteristics of individual periods, period controversies, determining canons and authors. 2. Transitional period 1945-48. The end of the tendencies of the 1940s (surrealism, naturism, Catholic modernism) and the announcement of new trends (social realism).	

3. Advent of socialist realism, its sources and doctrine: main themes and forms in poetry and prose, representatives (M. Lajčiak, F. Hečko, V. Mináč, etc.).
4. Neo-avant-garde in poetry from the end of the 1950s: return to the traditions of modernism and the avant-garde (M. Válek, M. Rúfus), Concretists; rehabilitation of the left avant-garde (L. Novomeský, superrealism); Prose Generation 56.
5. "Golden Sixties". Connection to world currents of thought and art (existentialism, new novel, absurd literature). Other forms of modern poetry (Lone Runners).
6. The onset of a significant prose generation (J. Johanides, V. Šikula, R. Sloboda, P. Hruz, P. Vilikovský).
7. Normalization of literature in the 70s: an attempt to revitalize soc. realism (so-called engaged literature, or neoschematism); the changed publishing situation in the early 1970s; officially preferred genres and themes; stratification lit. life in the period of normalization (official literature, exile, dissident, gray zone).
8. Poetry in the period of normalization: Mihálek's school of poetry, so-called engaged literature (M. Válek), its topics and poetics; "non-consolidated", resp. only partially "consolidated" authors (preserving the heritage of the 1960s). Poetry of Š. Strážay and Š. Moravčík as the "reverse" of the normalization picture of the world.
9. Prose of 70.-80. years: inclination to historicism and its socio-cultural interpretation in the so-called novel sagas (V. Šikula, P. Jaroš, I. Habaj, L. Ballek); analytical prose of introspective (R. Sloboda), artistic (J. Johanides) and ironic type (P. Vilikovský, P. Hruz); prose of model cold (D. Mitana), life paradox (J. Puškáš) and human favor (D. Dušek). Author in opposition: D. Tatarka.
10. Advent of a new generation of poetry and prose in the 80's (J. Urban, I. Kolenič, V. Klimáček, E. Groch). Changes in cultural and political coordinates in the period of the so-called redevelopment.
11. Unofficial and later also the official crowd of the new prose generation, which represents a fundamental departure from the neo-modernist line of Slovak literature of previous generations and presents the so-called prose of ironic perpetuation (P. Pišťanek, D. Taragel, I. Otčenáš). Academic irony of S. Rakús.
12. The vicissitudes of D. Tatarka's life and work as a synecdochal recapitulation of the transformations of society and literature of the individual decades of the second half of the 20th century.

Recommended literature:

- MiKULA, Valér. et al. Slovník slovenských spisovateľov. Bratislava: Kaligram a Ústav slovenskej literatúry SAV, 2005. ISBN 80-7149-801-7.
- CHMEL, Rudolf. et al. Slovník diel slovenskej literatúry 20. storočia. Bratislava: Kalligram & Ústav slovenskej literatúry SAV, 2006. ISBN 80-7149-918-8.
- MARČOK, Viliam. Dejiny slovenskej literatúry 3. Bratislava: Literárne informačné centrum, 2006. ISBN 80-89222-08-0.
- BOKNÍKOVÁ, Andrea. et al. Portréty slovenských spisovateľov 3. Bratislava: Univerzita Komenského, 2003. ISBN 80-223-1779-9.
- JENČÍKOVÁ, Eva. et al. Čítame slovenskú literatúru. Bratislava: Ústav slovenskej literatúry SAV, 1997. ISBN 80-887-4610-8.

Languages necessary to complete the course:

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 157

A	B	C	D	E	FX
61,78	19,11	8,28	8,28	1,91	0,64

Lecturers: doc. Mgr. Peter Darovec, PhD.**Last change:** 11.02.2022**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSLLV/A-moSL-68/22	Course title: 20th Century Slovak Literature in Theatre and Film
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The course is completed by continuous evaluation. Required: active participation in the seminar (60% of the evaluation); test, seminar work or colloquium (40% of evaluation). In all parts of the evaluation, students have to achieve at least 60 percent success. The exact date and topics of the mid-term evaluation will be announced at the beginning of the semester. Classification scale: A: 100% - 94% B: 93% - 86% C: 85% - 78% D: 77% - 70% E: 69% - 60% Fx: 59% - 0% Absences: More than 2 absences: it is required to report the reason of absence (for example proof of sickness) to the study department FiFUK. Academic integrity violations will not be tolerated and will result in losing the achieved points. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Students will be able to determine the adaptation strategy of a film and identify the semiotic correlation between literary work and motion picture.	
Class syllabus: 1. Film and literature 2. Živý bič (film screening) 3. Comparison of "Živý bič" by M. Urban with the film adaptation 4. Nevesta hôľ (film screening) 5. Comparison of "Nevesta hôľ" by F. Švantner with the film adaptation 6. Kým kohút nezaspieva (film screening) 7. Comparison of "Kým kohút nezaspieva" by I. Bukovčan with the film adaptation 8. 322 (film screening) 9. Comparison of "Potápača priťahujú pramene mora" by J. Johanides with the film adaptation	

10. S Rozárkou (film screening)
 11. Comparison of "S Rozárkou" by V. Šikula with the film adaptation
 12. Jožko Púčik a jeho kariéra (film screening)

Recommended literature:

LOTMAN, Michajlovič Jurij. Semiotika filmu a problémy filmovej estetiky. Bratislava: Slovenský filmový ústav, 2008. ISBN 978-80-85187-51-9.
 MACEK, Václav, PAŠTÉKOVÁ, Jelena. Dejiny slovenskej kinematografie 1896-1969. Bratislava: Slovenský filmový ústav, 2016. ISBN 978-80-85739-68-8.
 STADTRUCKER, Ivan. Dejiny slovenskej televízie. Náčrt vývojových tendencií kultúrotvornej inštitúcie (1956 - 1989). Bratislava: Perfekt, 2015. ISBN 978-80-8046-738-8.
 ŠVEC, Štefan. Gramatika filmového jazyka. Bratislava: Vysoká škola múzických umení, 2011. ISBN 978-80-89437-24-9.
 ŽILKA, Tibor. (Post)moderná literatúra a film. Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa, 2006. ISBN 80-8050-965-4.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 15

A	ABS	B	C	D	E	FX
73,33	0,0	6,67	13,33	0,0	0,0	6,67

Lecturers: Mgr. Marianna Koliová, PhD.

Last change: 09.02.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-015/15	Course title: Analyzing Selected Literary Works 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: <p>The student will complete a continuous assessment during the semester in the form of a close-reading (analysis of texts and questions). The student will complete a 40-point overall assessment. The student is required to complete a reading-aloud analysis of 40 points of the reading assignment during the semester, for a total of 40 points. 4 excerpts from works (10 points each), which he/she analyzes based on questions, contextualizes literary-historically, but also applies literary-theoretical aspects. This semester's assignments include emphasis on the reception of translated literature from Dutch into Slovak, literary-historical development of the Dutch and Flemish literature from the 20th century with a focus on prose and poetry after World War II. to the year 2000.</p> <p>The student will take an oral examination, two questions on topics from the brief syllabus and one question on compulsory literature in the examination period, which constitutes 60 points of assessment. List of required readings (3 books per semester, by genre and period) will be specified by the instructor in the first week of the semester.</p> <p>Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points earned in the relevant item of the grade.</p> <p>Grading Scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX</p> <p>The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. The exact assignments (text and work analyses) of the midterm will be announced at the beginning of the semester. Examination dates will be announced via AIS no later than the last week of the teaching period. Scale of assessment (preliminary/final): Weighting of the midterm/final assessment: 40/60</p>	
Learning outcomes:	

Students will be able to analyse older literary and artistic texts, locate and research adequate sources when writing and researching literary works.

Class syllabus:

1. Literary sociology, introduction to 20th century literature, introductory concepts of translation reception.
2. Dutch and Flemish literature of World War II and post-World War II. Mulisch, Hermans, Reve.
3. Dutch and Flemish literary fund and translation policy, DLIT - lecture
4. Fifty and sixty poets. Hugo Claus.
5. Prose 1945-1960.
6. Prose and poetry of the 1970s.
7. Translation reception from Dutch in neighbor countries: a comparative lecture (DLIT).
8. The first Slovak translations from Dutch. Hendrik Conscience and Contexts (DLIT).
9. Louis Paul Boon, life and work.
10. The 1980s in Dutch and Flemish literature.
11. De Avond is Ongemak by Marieke Lucas Rijneveld. Reception of the work in Slovak and international context.
12. The 1990s in Dutch and Flemish literature.

Recommended literature:

BOSSAERT, Benjamin; HORÁČKOVÁ, Veronika; VAN UFFELEN, Herbert.
Recepcia nizozemskej a flámskej literatúry v Česku a na Slovensku [online]. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, Katedra germanistiky, nederlandistiky a škandinavistiky, 2024. Dostupné na: https://stella.uniba.sk/texty/FIF_BHU_nederlandse_literatuur_receptie_de_cz_sk.pdf

BEL, Jaqueline. Bloed en rozen. Geschiedenis van de Nederlandse literatuur 1900-1945. Prometheus, Amsterdam 2018 (3de, herziene druk). ISBN 9789035145214.

BREMS, Hugo. Altijd weer vogels die nesten beginnen. Geschiedenis van de Nederlandse literatuur. Amsterdam: Bert Bakker, 2006. ISBN 9789035131736

BŽOCH, Adam. A short history of Dutch literature. Ruzomberok: Catholic University Ružomberok, 2010. ISBN 9788080845308.

GERA, Judith and Agens SNELLER. Inleiding literatuurgeschiedenis voor de internationale neerlandistiek. Hilversum: Verloren. 2010. ISBN 9789087041335.

GORP, H. van et al. Lexicon van literaire termen. Groningen: Wolters-Noordhoff, 1998. ISBN 9789068905144

A provisional teaching text for the course is available in Moodle, MS TEAMS. With supplementary literature will be made available to the students during the course of the course, etc.

Languages necessary to complete the course:

Slovak (C1), Dutch (C1)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 38

A	B	C	D	E	FX
21,05	39,47	26,32	7,89	2,63	2,63

Lecturers: Mgr. Benjamin Bossaert, PhD.

Last change: 11.05.2026

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-018/15	Course title: Analyzing Selected Literary Works 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: <p>The student will complete a midterm assessment during the semester in the form of a close-reading (analysis of texts with questions), which represents 30 points of the total grade. The student is provided with 3 excerpts from the work during the semester (each worth 10 points), which he/she analyzes based on the questions, contextualizes literary-historically, as well as applies literary-theoretical aspects of the work. Students will also be introduced to Dutch essays and discuss one essay to be selected from De Wereld in Jezelf (discussion preparation for 10 points). This semester the emphasis is on the reception of translated literature from Dutch into English, the literary-historical development of Dutch and Flemish literature of the 21st century, with a focus on prose, essays, and poetry after 2000.</p> <p>The student will take an oral examination, two questions on topics from the brief syllabus and one question on compulsory literature in the exam period, which accounts for 60 points of assessment. List of required readings (3 books per semester, by genre and period) will be specified by the instructor in the first week of the semester.</p> <p>Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points earned in the relevant item of the grade.</p> <p>Grading Scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX</p> <p>The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation.</p> <p>The exact assignments (text and work analysis) of the midterm assessment will be announced at the beginning of the semester.</p> <p>Examination dates will be announced via AIS no later than the last week of the teaching period.</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): Weighting of the midterm/final assessment: 40/60</p>	

Learning outcomes:

Students will be able to analyse recent and modern literary and artistic texts, locate and research Adequate sources in analyzing and researching literary works.

Class syllabus:

The instructor selects current literary themes for in-depth analysis, giving attention to texts of drama, poetry, and prose. Emphasis is placed on 20th and 21st century literature, on literary-sociological aspects of the perception of literature in a Central European context, and on textual analysis. In particular, the following topics are covered during the semester:

1. Introduction to postmodern literature and an outline of the main themes in contemporary Dutch and Flemish literature.
2. Poets of the 21st century, typical characteristics of postmodern poetry. Ramsey Nasr.
3. Literary journals. Das Mag. Lize Spit. Young writers. Feminism and literature.
4. Discussion on the canonization of works. Jef Geeraerts and literature from the Congo.
5. Alternative poetry. Instagram. Tim Hofman.
6. Writers and the relationship with the media.
7. Nina Weijers, Nina Polak, the newer generation of women writers.
8. Frankfurter Buchmesse and the promotion of literature abroad.
9. European reference framework for literary translation.
10. Utopian prose and the thematization of the climate crisis in Dutch literature.
11. Literary awards, Hanna van Binsbergen.
12. The CPNB Foundation and the debate on migrant literature, gender.

Recommended literature:

POLAK, Nina en Joost de VRIES. De wereld in jezelf; De Nederlandse en Vlaamse literatuur van de 21ste eeuw in 60 essays. Amsterdam: Prometheus, 2018. ISBN 9789044638943.
 HAM, Laurens en Sven VITSE. (ed.) DW B 2019 3: Het literair klimaat 2010-2019. Warande en Belfort, 2019. ISBN 9789460018374.
 D'HULST, Lieven en Chris VAN DE POEL. Alles verandert altijd, Perspectieven op literair vertalen. Leuven: KULeuven University Press. ISBN 9789462701939
 ROCK, Jan, FRANSSEN, Gaston and Femke ESSINK. Literatuur in de wereld. Handboek moderne letterkunde. Nijmegen: Vantilt, 2013. ISBN 9789460041396
 BREMS, Hugo. Altijd weer vogels die nesten beginnen. Geschiedenis van de Nederlandse literatuur. Amsterdam: Bert Bakker, 2006. ISBN 9789035131736

Languages necessary to complete the course:

Slovak (C1), Dutch (C1)

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 35

A	B	C	D	E	FX
14,29	40,0	31,43	8,57	0,0	5,71

Lecturers: Mgr. Benjamin Bossaert, PhD.

Last change: 20.06.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-019/15	Course title: Basics in Translating Legal Texts
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) during the teaching part (continuously) continuous evaluation of translated texts, active participation in discussions on equivalence and interpretation of terms, defence of own solution - 30 points b) during the teaching part (continuous) a report on one of the topics assigned by the teacher - 20 points in the examination period, a seminar paper: translation of a legal text of 5 standard pages - 50 points Grading scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. Exam dates will be posted via AIS no later than the last week of classes The last day of the teaching period. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant item of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: After completing the course, the student is able to professionally handle the translation of administrative and legal texts from Dutch into Slovak, is able to analyze the conceptual system of legal terminology in the Dutch linguistic field, reflects the multilingualism of the Belgian legal system in a specific translation assignment and reflects the terminological differences within multilingual legal systems (Belgium) in the legal translation into Slovak.	
Class syllabus: 1. Characteristics of a legal text from the point of view of textual linguistics 2. Functions of a legal text	

3. Genres of legal translation 2.
4. Terminological search in available sources of legal terminology and corpora of parallel texts
5. Determining the degree of equivalence
6. Interpretation of a legal term
7. Translation within the supranational legal system (EU)
8. Civil procedural law terminology in Dutch
9. Terminology of criminal procedure in Dutch
10. Terminology of commercial law in Dutch
11. Translation practices in legal translation
12. Summary and review of acquired knowledge

Recommended literature:

1. Characteristics of a legal text from the point of view of textual linguistics
2. Functions of a legal text
3. Genres of legal translation 2.
4. Terminological search in available sources of legal terminology and corpora of parallel texts
5. Determining the degree of equivalence
6. Interpretation of a legal term
7. Translation within the supranational legal system (EU)
8. Civil procedural law terminology in Dutch
9. Terminology of criminal procedure in Dutch
10. Terminology of commercial law in Dutch
11. Translation practices in legal translation
12. Summary and review of acquired knowledge

Languages necessary to complete the course:

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 20

A	B	C	D	E	FX
40,0	50,0	10,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.

Last change: 20.06.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/mPTNE-030/25	Course title: Corpus Linguistics for Translators
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: During the semester, students will take two short written tests. Continuous assessment during the semester will account for 50 percent of the final grade for the course. The remaining 50 percent will be based on a practical exam. Grades will be assigned according to the following scale: 0-59% - F, 60-67% - E, 68-75% - D, 76-83% - C, 84-91% - B, 92-100% - A Violations of academic ethics will result in the cancellation of points earned in the relevant assessment component. The instructor will accept a maximum of 2 absences with supporting documentation. The exact date and topic of the midterm assessment will be announced at the beginning of the semester. Exam dates will be published via AIS no later than the last week of the lecture period. Weighting of midterm/final assessment: 50/50. Supplementary reading will be presented at the beginning and during the semester and will be available on MS Teams. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: By completing this course, students will gain a basic theoretical understanding of corpus linguistics and, above all, practical skills in using corpus resources and tools for translators. Alongside large language models, corpus linguistics serves as a robust tool not only in the translation process itself, but also in the analysis and critique of translations. The knowledge and skills acquired can then be applied, for example, in the preparation of theses in the fields of philology and translation studies.	
Class syllabus: 1. Theoretical and methodological foundations of corpus linguistics 2. Creation, structure, and use of the resources of the Slovak National Corpus/Ľ. Štúr Institute of Linguistics, Slovak Academy of Sciences: style and genre annotation of resources, lemmatization, and morphological annotation of resources 3. Methods of searching the corpus (simple and combined searches for lemmas and forms, searching using CQL, regular expressions, and others) and corpus manager functionalities (filters, frequencies, collocation analysis)	

4. Searching in parallel (bilingual) corpora with a focus on the translation of idioms
5. Searching in parallel (bilingual) corpora with a focus on the translation of expressive expressions
6. Searching in parallel (bilingual) corpora with a focus on the translation of expressions with terminological validity
7. Searching in parallel (bilingual) corpora with a focus on the translation of other marked expressions and phenomena
8. Searching in other (Slovak and foreign) parallel and specialized corpora, using statistical analysis applications (QUITAUP, CALC)

Recommended literature:

ŠIMKOVÁ, M. # GAJDOŠOVÁ, K. # KMEŤOVÁ, B. # DEBNÁR, M.: Slovenský národný korpus. Texty, anotácie, vyhľadávania. Bratislava: Jazykovedný ústav Ľ. Štúra SAV / Mikula 2017.

ŠIMKOVÁ, M. # GAJDOŠOVÁ, K.: Slovenský národný korpus. Používanie, príklady, postupy. Bratislava: Jazykovedný ústav Ľ. Štúra SAV / Mikula 2020.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 0

A	ABS	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Miroslav Zumrík, PhD.

Last change: 07.05.2026

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AmpSK-62/15	Course title: Czech and Slovak Languages
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KSJ/A-AmoSL-56/15	
Course requirements: Active participation in seminars (10 p.), preparation of ongoing assignments aimed at acquiring the differences between Czech and Slovak and at the translation and analysis of the problem phenomena (40 p.), seminar paper (50 p.). The hand-in deadline and the content and formal requirements of the seminar paper will be specified in the course programme at the beginning of the semester. Violation of academic ethics results in the cancellation of the obtained points in the relevant evaluation item. Max. two excused absences are accepted. Grading scale: 100 – 92: A, 91 – 84: B, 83 – 76: C, 75 – 68: D, 67 – 60: E, 59 – 0: Fx Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
Learning outcomes: After completing the course, the student is knowledgeable about the similarities and the differences between Czech and Slovak in specific language levels and about the specifics of the Czech-Slovak language contacts, he/she understands these specifics, their importance in regards to standard Slovak, and he/she can identify the problem phenomena in translation, interpret and assess the Czech contact phenomena in the Slovak language regarding the adequacy of their use in translating different types of texts.	
Class syllabus: Slovak and Czech - close "foreign" languages. Contrastive comparison of the grammar system of Czech and Slovak. Lexical differences between Czech and Slovak. Grammatical aspects of the Czech and Slovak contact. Lexical aspects of the Czech and Slovak contact. Differences in national language stratification. Delimitation of standard Slovak in relation to Czech. Stereotypes in the Czech-Slovak context.	

Pitfalls in translating from Czech to Slovak.

Analysis of the contact phenomena in different types of texts with regard to translation.

Recommended literature:

DOLNÍK, Juraj. Súčasná spisovná slovenčina a jej problémy. Bratislava: Stimul, 2000. ISBN 978-80-89236-26-8. (selected parts)

HORÁK, Gejza et al. Česko-slovenský slovník. 1. vyd. Bratislava: Veda, 1979.

NÁBĚLKOVÁ, Mira. Slovenčina a čeština v kontakte. Pokračovanie príbehu. Bratislava Praha: Veda, 2008. ISBN 978-80-224-1060-1. Available at: http://www.juls.savba.sk/slovencina_a_cestina_v_kontakte.html. (selected parts)

SOKOLOVÁ, Miloslava, MUSILOVÁ, Květoslava a Daniela SLANČOVÁ. Slovenčina a čeština. Synchronne porovnanie s cvičeniami. Bratislava: Univerzita Komenského, 2005. ISBN 80-223-2150-8. Available at: <http://is.muni.cz/el/1421/podzim2011/SKB503/um/SLOV-CES.pdf>

SOKOLOVÁ, Miloslava. Český jazyk (Diferenčné javy a cvičenia). Košice: Univerzita P. J. Šafárika 1991, s. 110 – 116. ISBN 80-7097-110-X.

Slovenský národný korpus – par-skcs-all-4.0. Bratislava: Jazykovedný ústav Ľ. Štúra SAV, 2016. [cit. 2021-10-25]. Available at: <http://www.korpus.sk/skcs.html>.

Internetová jazyková príručka [online] (2008–2021). Praha: Ústav pro jazyk český AV ČR, v.v.i. [cit. 2021-10-29]. Available at: <http://prirucka.ujc.cas.cz/>.

Selected current articles and studies from linguistic journals, anthologies (Sociolinguistica Slovaca – available at: http://www.juls.savba.sk/ediela/sociolinguistica_slovaca/, Studia Academica Slovaca – available at: <http://zborniky.e-slovak.sk/>) and other specialised literature, both in print and electronic. The students will be informed about the additional literature at the beginning of the semester.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Czech (passive, some of the study literature is in Czech)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 136

A	B	C	D	E	FX
36,03	47,06	13,24	0,74	0,0	2,94

Lecturers: Mgr. Katarína Muziková, PhD.

Last change: 20.03.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-011/15	Course title: Dutch Language and Culture
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
<p>Course requirements:</p> <p>A student may take the state examination a) after obtaining at least the number of credits necessary for the proper completion of studies, b) after successfully completing the compulsory courses, compulsory elective courses and elective courses in the composition determined by the study programme, c) after fulfilling the student's obligations arising from Section 71, subsection 3, letter b of the Higher Education Act, d) if no disciplinary proceedings are conducted against him/her. Successful completion of the subject of the state examination is one of the conditions for successful completion of the study programme. The subject of the state examination shall be evaluated by the State Examination Board with classification grades A to FX. The marking of the state examination or part thereof is decided by consensus by the examination board. If the Board of Examiners fails to reach a consensus, the marking of the State examination or part thereof shall be decided by vote. In accordance with the wording of the Faculty's study regulations (VP 5/2020, Art. 15) and the Faculty's study timetable, the dean sets the framework dates for the state examinations. Departments are obliged to publish their state examination dates on the website at least 5 weeks before the examination. The student shall register for the state examination via the academic information system at least three weeks before the date of the examination. A student is entitled to one regular and two make-up examination dates. The regular examination date is the one for which the student first applied on the date set for the national examinations. If a student has been awarded a grade of FX in the regular state examination, the student may take the make-up state examination dates (a) on subsequent state examination dates in the relevant academic year or (b) on state examination dates in any of the subsequent academic years in accordance with section 65(2) of the Higher Education Act. If a student is unable, for serious reasons, to attend a state examination date for which he or she has registered, he or she shall be obliged to apologise in writing to the chair of the examination board in advance or, at the latest, within three working days after the date of the state examination or part thereof if there were serious obstacles preventing him or her from apologising in advance. If the student fails to appear for the state examination or part thereof on the specified date without an excuse, or if the chairman of the examination board does not accept the student's excuse, the student shall be marked with a grade of FX for that date of the state examination. The student must achieve a pass mark of at least 60% in all parts of the state examination.</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): 0/100</p>	
<p>Learning outcomes:</p> <p>The student is able to contextualise selected knowledge, phenomena and personalities from the cultural environment of the Netherlands and Belgium in Dutch, to grasp the textual context and to interpret its content.</p> <p>The student is able to characterise a given literary epoch according to a given question about literature, to know the basic details of the life and overall work of a given author and to interpret a given literary excerpt in the context of a given work (e.g. a chapter from a novel). Can compare the</p>	

<p>work with other works that are the subject of the national examination, and knows the basic data on the reception of the author and the work in question.</p> <p>The student is able to orient himself in the morphological, syntactical and lexical phenomena of Dutch and, according to a given question, is able to orient himself in a given area of non-Dutch studies.</p>
<p>Class syllabus:</p> <p>The oral exam consists of a morphological-syntactic-syntactic-lexical-phraseological analysis and interpretation of a text in Dutch, which tests the C1 level of the language. Supplementary questions in the text cover key topics in Dutch literature, morphology, syntax, lexicology, history and cultural history of the Netherlands and Belgium.</p> <p>The tutor announces the topics via the German Studies website at the beginning of the last semester.</p>
<p>State exam syllabus:</p> <p>1. An oral examination consisting of morphological-syntactic-lexical-lexical-phraseological analysis and interpretation of a text in Dutch, which tests the knowledge of the Dutch language at C1 level 2. An oral examination on topics in the history of the literatures of the Dutch-speaking countries and the culture of the Netherlands and Belgium in Dutch.</p>
<p>Recommended literature:</p> <p>Primary and secondary literature from required courses recommended by the chair of the committee and the recommended literature of the compulsory elective courses taken.</p>
<p>Languages necessary to complete the course:</p> <p>Dutch (C1), Slovak (C1/C2)</p>
<p>Last change: 19.06.2022</p>
<p>Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.</p>

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-008/26	Course title: Dutch Stylistics and Text Post-Editing
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 3 per level/semester: 42 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KGNŠ/mpHO-008/15	
Course requirements: Requirements for completing the course: a) During the lecture part (on an ongoing basis), students work on texts focused on the genres specified in the course outline. Throughout the semester, each student takes turns serving as an editor, copyeditor, and proofreader. Students are tasked with proofreading and editing their peers' texts. In the final week of the semester, they submit portfolios containing a collection of completed texts and a report evaluating the proofread and edited texts (50 points). b) During the exam period, students take a written exam (50 points). The exam focuses on the theoretical aspects of textual linguistics and stylistics. A prerequisite for admission to the exam is achieving a minimum of 60% on the course assessment. Violation of academic ethics results in the cancellation of points earned in the relevant assessment item. Grading scale: 100–90: A 89–80: B 80–72: C 72–66: D 66–60: E 60–0: FX Instructors accept a maximum of 2 absences with supporting documentation. Exam dates will be published via AIS no later than the last week of the lecture period. Students must achieve a minimum of 60% in all parts Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: Mastering the variety of expressive methods, text composition, and text types and genres in contemporary Dutch, particularly with regard to the functional analysis of texts in professional communication. Students become familiar with the variety of texts in the Dutch professional environment based on five main areas: journalism, marketing communication, internal professional communication, and speeches. They learn the basics of academic writing and discourse linguistics with regard to the development of artificial intelligence.	
Class syllabus: 1. Theoretical aspects of stylistics with regard to artificial intelligence 2. Text analysis, the CCC model (Renkema) 3. Crisis communication, press releases 4. Other texts in the field of journalism 5. Speeches: an introduction to the genre 6. Speeches: Fundamentals of Rhetoric and Argumentation 7. Discourse Linguistics: Fundamentals 8. Marketing Texts 9. Internal Workplace Communication,	

Professional Communication 10. Academic Writing 11. Contrastive Text Linguistics 12. Review, Submission of Text Portfolio

Recommended literature:

RENKEMA, Jan. Schrijfwijzer. Amsterdam: Boom, 2012. ISBN 9789461056962. RENKEMA, Jan. Schrijfwijzer comapct. Amsterdam: Boom, 2015. ISBN 9789012108263. DE WACHTER, L.; FIVEZ, K.; VAN SOOM, C. Academisch schrijven. Leuven: Acco, 2014. ISBN 9789033496218. CINGEROVÁ, Nina; MOTYKOVÁ, Katarína. Úvod do diskurznej analýzy [online]. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2017. ISBN 978-80-223-4385-5. RENKEMA, Jan; SCHUBERT, Christoph. Introduction to Discourse Studies. New edition. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2018. 453 p. ISBN 9789027201966 BEKIUS, Willem. Werkboek journalistieke genres. Bussum: Coutinho, 2012. ISBN 9789062833634. GOOSEN, Maartje a Francien SCHOORDIJK. Basisvaardigheden academisch schrijven. Bussum: Coutinho, 2012. ISBN 9789046903926. KARREMAN, Joyce en Renske VAN ENSCHOT. Tekstanalyse. Methoden en toepassingen. Assen: Koninklijke van Gorcum. ISBN 9789023255604. Wordenlijst academisch Nederlands S doplnkovou literatúrou budú študenti oboznámení počas výučby.

Languages necessary to complete the course:

Slovak (C1), Dutch (B2)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 47

A	B	C	D	E	FX
14,89	34,04	38,3	10,64	2,13	0,0

Lecturers: Naomi Buijs, Mgr. Benjamin Bossaert, PhD.

Last change: 14.05.2026

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AmoSL-62/15	Course title: Dynamic Tendencies in the Slovak Language
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous preparation for seminars and active participation in seminar discussions (10 b), preparation of a paper and its presentation at the seminar (10 b), preparation of a seminar paper according to the teacher's instructions and its submission no later than in the next-to-last week of the semester (30b), final colloquium in the last week of the teaching part of the semester, the subject of which is the topic of the seminar paper (50 b). Max. two documented absences are allowed. Grading scale: 100 – 92 %: A, 91 – 84 %: B, 83 – 76 %: C, 75 – 68 %: D, 67 – 60 %: E, 59 – 0 %: Fx. Violation of academic ethics results in the cancellation of the obtained points in the relevant evaluation item. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
Learning outcomes: After completing the course, the student has knowledge of synchronous dynamic changes in the language, understands the mechanism of its development and is able to competently assess innovations at all levels of the language, including current changes in various areas of communication.	
Class syllabus: 1. The concept of synchronous and diachronic dynamics. 2. Tendencies of language development in the synchronous aspect. 3. Objectivist approach to explaining language changes. 4. Subjectivist approach to explaining language changes. 5. The dynamics of orthographic principles. 6. Manifestations of language dynamics on the morphological and syntactic level of language. 7. Manifestations of language dynamics on the lexical and word-forming level of language. 8. The language economy principle – economization of language structures (critical analysis). 9. Internationalisation of language – causes and effects of internationalisation. 10. Erasing differences between spoken and written language.	

11. The dynamics of communication spheres (with the example of mass media, belles-lettres and scientific style).
12. Users' attitudes towards language changes. Conservatism versus liberalism in the current language discourse.

Recommended literature:

DOLNÍK, Juraj. Synchronná dynamika morfológie. In: Morfológické aspekty súčasnej slovenčiny. Bratislava: VEDA, vydavateľstvo slovenskej akadémie vied, 2010, s. 66-96. ISBN 978-80-224-1159-2.

DOLNÍK, Juraj. Teória spisovného jazyka so zreteľom na spisovnú slovenčinu. Bratislava: Veda, vydavateľstvo slovenskej akadémie vied, 2010. ISBN 978-80-224-1119-6.

HORECKÝ, Ján, BUZÁSSYOVÁ, Klára a JÁN BOSÁK. Dynamika slovnej zásoby súčasnej slovenčiny. Bratislava: Veda, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, 1989. ISBN 80-224-0047-5.

KRALČÁK, Ľubomír. Dynamika súčasnej slovenčiny: sociolingvistické aspekty dynamiky jazyka. Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa, 2009. ISBN 978-80-8094-665-4.

MLACEK, Jozef. Médiá a jazyk. In: Jazyk a jazykoveda v pohybe. Bratislava: Veda, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, 2008, s. 288-296.

Note: Additional literature including the templates for the presented papers will be specified during the semester.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 180

A	ABS	B	C	D	E	FX
45,0	0,0	22,78	12,78	8,33	5,56	5,56

Lecturers: doc. Mgr. Miloš Horváth, PhD., Mgr. Katarína Muziková, PhD.

Last change: 18.03.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSLLV/A-AboSL-74/24	Course title: Editorial Training 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester:	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active participation and handing in publicistic texts according to the course programme that will be announced at the beginning of the semester. Participation in proofreading and other editorial activities connected with preparation of the journal. A part of the semester is in on-site learning mode (to be specified at the beginning of the semester). The final evaluation is based on the quality level of the hand-in text, for example if student does not offer own pictures for the text, makes many stylistic or grammatical mistakes – low language quality, low content quality or if he/she misses the deadline. Outcomes during the semester are not possible to evaluate more than once. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Infringement of academic policy will result in annulment of the evaluation. Grading scale: A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary. Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
Learning outcomes: After completing the course, student has practical competence in writing the publicistic texts and editorial preparation of a publication.	
Class syllabus: 1. Assumptions to publicistic text production. 2. Problematic aspects of publicistic text production. 3. Autoregulation of the productive process of the text. 4. Problematic grammatical aspects. 5. Proofreading. 6. Taking pictures for the texts.	

7. Final graphic and visual aspect of the journal.
8. Own literary input (prose, poem).
9. Interview with selected respondents.
10. Writing reviews on literary publications, films, music.
11. Own publication defence.
12. Own publication presentation.

Recommended literature:

1. MISTRÍK, J.: Štylistika. 3. vyd. Bratislava: SPN, 1997. 600 s. ISBN: 80-08-02529-8.
 2. FINDRA, J.: Štylistika súčasnej slovenčiny. Martin: Osveta, 2013. 320 s. ISBN: 978-80-8063-404-9.
 3. HOFFMANNOVÁ a kol.: Stylistika mluvené a psané češtiny. Praha: Academica, 2016. ISBN: 978-80-200-2566-1.
 4. ORGOŇOVÁ, O. - BOHUNICKÁ, A.: Interakčná štylistika. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2018. ISBN: 978-80-223-4566-8.
 5. Pravidlá slovenského pravopisu. 4. nezmenené vydanie. Bratislava: VEDA, 1998. ISBN 80-224-0532-9.
- Selected parts of the literature.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Czech

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 28

A	ABS	B	C	D	E	FX
71,43	0,0	25,0	3,57	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Zuzana Popovičová Sedláčková, PhD., Mgr. Kristína Hoľková, Mgr. Monika Hladíková

Last change: 08.05.2024

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AboSL-74/18	Course title: Editorial Training 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active participation and handing in publicistic texts according to the course programme that will be announced at the beginning of the semester. Participation in proofreading and other editorial activities connected with preparation of the journal. A part of the semester is in on-site learning mode (to be specified at the beginning of the semester). The final evaluation is based on the quality level of the hand-in text, for example if student does not offer own pictures for the text, makes many stylistic or grammatical mistakes – low language quality, low content quality or if he/she misses the deadline. Outcomes during the semester are not possible to evaluate more than once. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Infringement of academic policy will result in annulment of the evaluation. Grading scale: A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary. Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
Learning outcomes: After completing the course, student has practical competence in writing the publicistic texts and editorial preparation of a publication.	
Class syllabus: 1. Assumptions to publicistic text production. 2. Problematic aspects of publicistic text production. 3. Autoregulation of the productive process of the text. 4. Problematic grammatical aspects. 5. Proofreading. 6. Taking pictures for the texts.	

7. Final graphic and visual aspect of the journal.
8. Own literary input (prose, poem).
9. Interview with selected respondents.
10. Writing reviews on literary publications, films, music.
11. Own publication defence.
12. Own publication presentation.

Recommended literature:

1. MISTRÍK, J.: Štylistika. 3. vyd. Bratislava: SPN, 1997. 600 s. ISBN: 80-08-02529-8.
 2. FINDRA, J.: Štylistika súčasnej slovenčiny. Martin: Osveta, 2013. 320 s. ISBN: 978-80-8063-404-9.
 3. HOFFMANNOVÁ a kol.: Stylistika mluvené a psané češtiny. Praha: Academica, 2016. ISBN: 978-80-200-2566-1.
 4. ORGOŇOVÁ, O. - BOHUNICKÁ, A.: Interakčná štylistika. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2018. ISBN: 978-80-223-4566-8.
 5. Pravidlá slovenského pravopisu. 4. nezmenené vydanie. Bratislava: VEDA, 1998. ISBN 80-224-0532-9.
- Selected parts of the literature.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Czech

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 106

A	ABS	B	C	D	E	FX
66,98	0,0	17,92	8,49	0,0	0,0	6,6

Lecturers: Mgr. Ivana Šrámeková

Last change: 02.03.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AboSL-75/18	Course title: Editorial Training 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active participation and handing in publicistic texts according to the course programme that will be announced at the beginning of the semester. Participation in proofreading and other editorial activities connected with preparation of the journal. A part of the semester is in on-site learning mode (to be specified at the beginning of the semester). The final evaluation is based on the quality level of the hand-in text, for example if student does not offer own pictures for the text, makes many stylistic or grammatical mistakes – low language quality, low content quality or if he/she misses the deadline. Outcomes during the semester are not possible to evaluate more than once. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Infringement of academic policy will result in annulment of the evaluation. Grading scale: A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary. Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
Learning outcomes: After completing the course, student has practical competence in writing the publicistic texts and editorial preparation of a publication.	
Class syllabus: 1. Assumptions to publicistic text production. 2. Problematic aspects of publicistic text production. 3. Autoregulation of the productive process of the text. 4. Problematic grammatical aspects. 5. Proofreading. 6. Taking pictures for the texts.	

7. Final graphic and visual aspect of the journal.
8. Own literary input (prose, poem).
9. Interview with selected respondents.
10. Writing reviews on literary publications, films, music.
11. Own publication defence.
12. Own publication presentation.

Recommended literature:

1. MISTRÍK, J.: Štylistika. 3. vyd. Bratislava: SPN, 1997. 600 s. ISBN: 80-08-02529-8.
 2. FINDRA, J.: Štylistika súčasnej slovenčiny. Martin: Osveta, 2013. 320 s. ISBN: 978-80-8063-404-9.
 3. HOFFMANNOVÁ a kol.: Stylistika mluvené a psané češtiny. Praha: Academica, 2016. ISBN: 978-80-200-2566-1.
 4. ORGOŇOVÁ, O. - BOHUNICKÁ, A.: Interakčná štylistika. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2018. ISBN: 978-80-223-4566-8.
 5. Pravidlá slovenského pravopisu. 4. nezmenené vydanie. Bratislava: VEDA, 1998. ISBN 80-224-0532-9.
- Selected parts of the literature.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Czech

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 111

A	ABS	B	C	D	E	FX
67,57	0,0	18,02	8,11	2,7	0,9	2,7

Lecturers: Mgr. Barbora Kavečanská, Mgr. Nina Macho

Last change: 02.03.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AboSL-75/24	Course title: Editorial Training 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester:	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active participation and handing in publicistic texts according to the course programme that will be announced at the beginning of the semester. Participation in proofreading and other editorial activities connected with preparation of the journal. A part of the semester is in on-site learning mode (to be specified at the beginning of the semester). The final evaluation is based on the quality level of the hand-in text, for example if student does not offer own pictures for the text, makes many stylistic or grammatical mistakes – low language quality, low content quality or if he/she misses the deadline. Outcomes during the semester are not possible to evaluate more than once. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Infringement of academic policy will result in annulment of the evaluation. Grading scale: A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary. Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
Learning outcomes: After completing the course, student has practical competence in writing the publicistic texts and editorial preparation of a publication.	
Class syllabus: 1. Assumptions to publicistic text production. 2. Problematic aspects of publicistic text production. 3. Autoregulation of the productive process of the text. 4. Problematic grammatical aspects. 5. Proofreading. 6. Taking pictures for the texts.	

7. Final graphic and visual aspect of the journal.
8. Own literary input (prose, poem).
9. Interview with selected respondents.
10. Writing reviews on literary publications, films, music.
11. Own publication defence.
12. Own publication presentation.

Recommended literature:

1. MISTRÍK, J.: Štylistika. 3. vyd. Bratislava: SPN, 1997. 600 s. ISBN: 80-08-02529-8.
 2. FINDRA, J.: Štylistika súčasnej slovenčiny. Martin: Osveta, 2013. 320 s. ISBN: 978-80-8063-404-9.
 3. HOFFMANNOVÁ a kol.: Stylistika mluvené a psané češtiny. Praha: Academica, 2016. ISBN: 978-80-200-2566-1.
 4. ORGOŇOVÁ, O. - BOHUNICKÁ, A.: Interakčná štylistika. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2018. ISBN: 978-80-223-4566-8.
 5. Pravidlá slovenského pravopisu. 4. nezmenené vydanie. Bratislava: VEDA, 1998. ISBN 80-224-0532-9.
- Selected parts of the literature.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Czech

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 11

A	ABS	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Zuzana Popovičová Sedláčková, PhD., Mgr. Monika Hladíková, Mgr. Kristína Hoľková

Last change: 12.05.2024

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AboSL-76/20	Course title: Editorial Training 3
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active participation and handing in publicistic texts according to the course programme that will be announced at the beginning of the semester. Participation in proofreading and other editorial activities connected with preparation of the journal. A part of the semester is in on-site learning mode (to be specified at the beginning of the semester). The final evaluation is based on the quality level of the hand-in text, for example if student does not offer own pictures for the text, makes many stylistic or grammatical mistakes – low language quality, low content quality or if he/she misses the deadline. Outcomes during the semester are not possible to evaluate more than once. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Infringement of academic policy will result in annulment of the evaluation. Grading scale: A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary. Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
Learning outcomes: After completing the course, student has practical competence in writing the publicistic texts and editorial preparation of a publication.	
Class syllabus: 1. Assumptions to publicistic text production. 2. Problematic aspects of publicistic text production. 3. Autoregulation of the productive process of the text. 4. Problematic grammatical aspects. 5. Proofreading. 6. Taking pictures for the texts.	

<p>7. Final graphic and visual aspect of the journal. 8. Own literary input (prose, poem). 9. Interview with selected respondents. 10. Writing reviews on literary publications, films, music. 11. Own publication defence. 12. Own publication presentation.</p>														
<p>Recommended literature: MISTRÍK, J.: Štylistika. 3. vyd. Bratislava: SPN, 1997. 600 s. ISBN: 80-08-02529-8. FINDRA, J.: Štylistika súčasnej slovenčiny. Martin: Osveta, 2013. 320 s. ISBN: 978-80-8063-404-9. HOFFMANNOVÁ a kol.: Stylistika mluvené a psané češtiny. Praha: Academica, 2016. ISBN: 978-80-200-2566-1. ORGOŇOVÁ, O. - BOHUNICKÁ, A.: Interakčná štylistika. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2018. ISBN: 978-80-223-4566-8. Pravidlá slovenského pravopisu. 4. nezmenené vydanie. Bratislava: VEDA, 1998. ISBN 80-224-0532-9. Selected parts of the literature.</p>														
<p>Languages necessary to complete the course: Slovak. Czech</p>														
<p>Notes:</p>														
<p>Past grade distribution Total number of evaluated students: 47</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>ABS</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>FX</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>72,34</td> <td>0,0</td> <td>25,53</td> <td>0,0</td> <td>0,0</td> <td>0,0</td> <td>2,13</td> </tr> </tbody> </table>	A	ABS	B	C	D	E	FX	72,34	0,0	25,53	0,0	0,0	0,0	2,13
A	ABS	B	C	D	E	FX								
72,34	0,0	25,53	0,0	0,0	0,0	2,13								
<p>Lecturers: Mgr. Ivana Šrámeková</p>														
<p>Last change: 02.03.2022</p>														
<p>Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.</p>														

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AboSL-76/24	Course title: Editorial Training 3
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester:	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active participation and handing in publicistic texts according to the course programme that will be announced at the beginning of the semester. Participation in proofreading and other editorial activities connected with preparation of the journal. A part of the semester is in on-site learning mode (to be specified at the beginning of the semester). The final evaluation is based on the quality level of the hand-in text, for example if student does not offer own pictures for the text, makes many stylistic or grammatical mistakes – low language quality, low content quality or if he/she misses the deadline. Outcomes during the semester are not possible to evaluate more than once. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Infringement of academic policy will result in annulment of the evaluation. Grading scale: A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary. Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
Learning outcomes: After completing the course, student has practical competence in writing the publicistic texts and editorial preparation of a publication.	
Class syllabus: 1. Assumptions to publicistic text production. 2. Problematic aspects of publicistic text production. 3. Autoregulation of the productive process of the text. 4. Problematic grammatical aspects. 5. Proofreading. 6. Taking pictures for the texts.	

7. Final graphic and visual aspect of the journal.
8. Own literary input (prose, poem).
9. Interview with selected respondents.
10. Writing reviews on literary publications, films, music.
11. Own publication defence.
12. Own publication presentation.

Recommended literature:

MISTRÍK, J.: Štylistika. 3. vyd. Bratislava: SPN, 1997. 600 s. ISBN: 80-08-02529-8.
 FINDRA, J.: Štylistika súčasnej slovenčiny. Martin: Osveta, 2013. 320 s. ISBN: 978-80-8063-404-9.
 HOFFMANNOVÁ a kol.: Stylistika mluvené a psané češtiny. Praha: Academica, 2016. ISBN: 978-80-200-2566-1.
 ORGOŇOVÁ, O. - BOHUNICKÁ, A.: Interakčná štylistika. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2018. ISBN: 978-80-223-4566-8.
 Pravidlá slovenského pravopisu. 4. nezmenené vydanie. Bratislava: VEDA, 1998. ISBN 80-224-0532-9.
 Selected parts of the literature.

Languages necessary to complete the course:

Slovak. Czech

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 5

A	ABS	B	C	D	E	FX
80,0	0,0	0,0	20,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Zuzana Popovičová Sedláčková, PhD., Mgr. Kristína Hoľková, Mgr. Monika Hladíková

Last change: 12.05.2024

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AboSL-78/21	Course title: Editorial Training 4
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active participation and handing in publicistic texts according to the course programme that will be announced at the beginning of the semester. Participation in proofreading and other editorial activities connected with preparation of the journal. A part of the semester is in on-site learning mode (to be specified at the beginning of the semester). The final evaluation is based on the quality level of the hand-in text, for example if student does not offer own pictures for the text, makes many stylistic or grammatical mistakes – low language quality, low content quality or if he/she misses the deadline. Outcomes during the semester are not possible to evaluate more than once. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Infringement of academic policy will result in annulment of the evaluation. Grading scale: A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary. Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
Learning outcomes: After completing the course, student has practical competence in writing the publicistic texts and editorial preparation of a publication.	
Class syllabus: 1. Assumptions to publicistic text production. 2. Problematic aspects of publicistic text production. 3. Autoregulation of the productive process of the text. 4. Problematic grammatical aspects. 5. Proofreading. 6. Taking pictures for the texts.	

7. Final graphic and visual aspect of the journal.
8. Own literary input (prose, poem).
9. Interview with selected respondents.
10. Writing reviews on literary publications, films, music.
11. Own publication defence.
12. Own publication presentation.

Recommended literature:

MISTRÍK, J.: Štylistika. 3. vyd. Bratislava: SPN, 1997. 600 s. ISBN: 80-08-02529-8.
 FINDRA, J.: Štylistika súčasnej slovenčiny. Martin: Osveta, 2013. 320 s. ISBN: 978-80-8063-404-9.
 HOFFMANNOVÁ a kol.: Stylistika mluvené a psané češtiny. Praha: Academica, 2016. ISBN: 978-80-200-2566-1.
 ORGOŇOVÁ, O. - BOHUNICKÁ, A.: Interakčná štylistika. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2018. ISBN: 978-80-223-4566-8.
 Pravidlá slovenského pravopisu. 4. nezmenené vydanie. Bratislava: VEDA, 1998. ISBN 80-224-0532-9.
 Selected parts of the literature.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Czech

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 23

A	ABS	B	C	D	E	FX
73,91	0,0	17,39	8,7	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Barbora Kavečanská, Mgr. Nina Macho

Last change: 02.03.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AboSL-78/24	Course title: Editorial Training 4
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester:	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active participation and handing in publicistic texts according to the course programme that will be announced at the beginning of the semester. Participation in proofreading and other editorial activities connected with preparation of the journal. A part of the semester is in on-site learning mode (to be specified at the beginning of the semester). The final evaluation is based on the quality level of the hand-in text, for example if student does not offer own pictures for the text, makes many stylistic or grammatical mistakes – low language quality, low content quality or if he/she misses the deadline. Outcomes during the semester are not possible to evaluate more than once. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Infringement of academic policy will result in annulment of the evaluation. Grading scale: A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary. Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
Learning outcomes: After completing the course, student has practical competence in writing the publicistic texts and editorial preparation of a publication.	
Class syllabus: 1. Assumptions to publicistic text production. 2. Problematic aspects of publicistic text production. 3. Autoregulation of the productive process of the text. 4. Problematic grammatical aspects. 5. Proofreading. 6. Taking pictures for the texts.	

7. Final graphic and visual aspect of the journal.
8. Own literary input (prose, poem).
9. Interview with selected respondents.
10. Writing reviews on literary publications, films, music.
11. Own publication defence.
12. Own publication presentation.

Recommended literature:

MISTRÍK, J.: Štylistika. 3. vyd. Bratislava: SPN, 1997. 600 s. ISBN: 80-08-02529-8.
 FINDRA, J.: Štylistika súčasnej slovenčiny. Martin: Osveta, 2013. 320 s. ISBN: 978-80-8063-404-9.
 HOFFMANNOVÁ a kol.: Stylistika mluvené a psané češtiny. Praha: Academica, 2016. ISBN: 978-80-200-2566-1.
 ORGOŇOVÁ, O. - BOHUNICKÁ, A.: Interakčná štylistika. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2018. ISBN: 978-80-223-4566-8.
 Pravidlá slovenského pravopisu. 4. nezmenené vydanie. Bratislava: VEDA, 1998. ISBN 80-224-0532-9.
 Selected parts of the literature.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Czech

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 4

A	ABS	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Monika Hladíková, Mgr. Kristína Hoľková, Mgr. Zuzana Popovičová Sedláčková, PhD.

Last change: 12.05.2024

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSLLV/A-moSL-96/26/26	Course title: Group Reading
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Type, volume, methods and workload of the student - additional information Teaching method: seminar Recommended teaching extent (in hours): Weekly: 2 For the study period: 28 Study method: full-time	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Podmienky na absolvovanie predmetu: Kurz je hodnotený priebežne. Od študentov sa vyžaduje príprava a aktívna účasť na seminárnych diskusiách. V závere semestra študenti prezentujú vlastný projekt knižného klubu alebo pripravujú a pripravujú modelový scenár časti vzorového stretnutia knižného klubu na základe zvolenej literatúry. Klasifikačná stupnica: A: 100% - 93% B: 92% - 85% C: 84% - 77% D: 76% - 69% E: 68% - 60% FX: 59% - 0% Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100/0 Porušenie akademickej etiky študentom má za následok anulovanie hodnotenia v príslušnej položke. Povolené sú 2 absencie bez vyžadovania ospravedlnenky. Viac ako 2 absencie: vyžaduje sa ospravedlnenka odovzdaná príslušnej študijnej referentke na Študijnom oddelení FiF UK. The course is graded on a continuous basis; students are required to prepare and actively participate in seminar discussions. At the end of the semester, students will present their own book club project or prepare a syllabus of a book club meeting based on selected literature. Grading scale: A: 100% - 93% B: 92% - 85% C: 84% - 77% D: 76% - 69% E: 68% - 60% FX: 59% - 0% Weight of continuous / final assessment: 100/0 Any violation of academic ethics by a student will result in the cancellation of the grade for the relevant item. Two absences are permitted without requiring a note of absence. More than two absences: a note of absence must be submitted to the relevant academic advisor at the Academic Affairs Office. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes:	

Students will become familiar with various approaches to literary works. They will gain basic knowledge about the types of activities based on group reading, as well as their functions and significance. They will learn about various techniques and methods for group work with literary works. In the practical part of the course, they will practice leading discussions about literary works. They will be able to propose and organize their own reading group (including the selection of literature and the structure of meetings).

Class syllabus:

1. Reading groups – typology and functions
2. Receptionist approaches to literature
3. Interpretation of literary works
4. Practical Seminar
5. Psychology of Literature
6. Group Dynamics
7. Reading in Group Practice
8. Practical Seminar 2
9. Selecting Literature for Group Reading
10. Developing Questions and Facilitating Literary Discussions
11. Practical Seminar 3.
12. Designing and Leading Your Own Reading Group

Note: The specific details of the program will be published in the course syllabus at the beginning of the semester according to its thematic focus.

Recommended literature:

ECO, Umberto: Lector in fabula. Role čtenáře, aneb interpretační kooperace v narativních textech. Praha: Academia, 2010.

FOSTER, Thomas C.: Čítaj romány ako profesor. Bratislava: Tatran, 2018.

HARTLEY, Jenny – TURVEY, Sarah: Reading Groups. Oxford University Press, 2001.

Dostupné na: [https://books.google.sk/books?id=hsIUp1-](https://books.google.sk/books?id=hsIUp1-k5-8C&pg=PA30&hl=hu&source=gbs_toc_r&cad=2#v=onepage&q&f=false)

[k5-8C&pg=PA30&hl=hu&source=gbs_toc_r&cad=2#v=onepage&q&f=false](https://books.google.sk/books?id=hsIUp1-k5-8C&pg=PA30&hl=hu&source=gbs_toc_r&cad=2#v=onepage&q&f=false)

ŠTUBŇA, Pavol: Psychológia literatúry. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017

VÁŠOVÁ, L. Úvod do bibliopedagogiky: Úloha informačných inštitúcií vo vzdelávaní [online].

Praha: Ústav informačných štúdií a knihovníctví, FF UK v Praze, 2007.

Available on: https://uisk.ff.cuni.cz/wp-content/uploads/sites/62/2016/01/%c3%9avod-do-bibliopedagogiky-%c3%9aloha-informa%c4%8dn%c3%adch-instituc%c3%ad-ve-vzd%c4%9bl%c3%a1v%c3%a1n%c3%ad_V%c3%a1%c5%a1ov%c3%a1.pdf

The reading list will be finalized at the beginning of the semester based on the course focus.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, English at a level sufficient to read secondary literature

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 0

A	ABS	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Marta Fülöpová, PhD.

Last change: 13.05.2026

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-moSL-459/00	Course title: History of Linguistics
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) active participation in seminars in the form of engaging in discussion with relevant outputs (20 %); b) preparation and presentation of a paper on a given topic (30%). The topic of the paper and the date of the presentation will be announced at the beginning of the semester; c) successful completion of a continuous test (50%). The student must obtain at least 60% points. The content and the exact date for continuous evaluation will be announced at the beginning of the semester. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. The condition for granting credits is the achievement of at least 60 % success rate for continuous evaluation. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Grading scale: A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
Learning outcomes: The graduate has knowledge of the development of linguistic thinking, he became acquainted with older currents of thought important from the point of view of modern linguistics, can think critically about the current linguistic methodology in terms of its chronological development.	
Class syllabus: 1. Periodization of the history of linguistics. 2. Ancient thinking about language. 3. Štúr's philosophy of language.	

4. W. von Humboldt on linguistic and spiritual diversity.
5. Lee Whorf on linguistic relativity.
6. Linguistics and semiotics.
7. F. de Saussure on language and thinking.
8. Functional structuralism of the Prague School.
9. Hjelmslev's analysis of language.
10. Wittgenstein's model of language as a game.
11. H.-G. Gadamer about speech and understanding.
12. J. R. Searle on speech activity.

Recommended literature:

AUSTIN, John Langshaw. Ako niečo robíť slovami. Kalligram: Bratislava, 2006. ISBN 80-7149-659-6.

ČERNÝ, Jiří. Dějiny lingvistiky. Votobia: Olomouc, 1996. ISBN 80-85885-96-4. HUMBOLDT, Wilhelm von. O rozmanitosti stavby lidských jazyků a její vplyve na duchovní rozvoj lidského rodu. Bratislava: Veda 2000. ISBN 80-224-0607-4.

SAUSSURE, Ferdinand. Kurs obecné lingvistiky. Academia: Praha, 2007. ISBN 978-80-200-1568-6.

SEARLE, John Rogers. Rečové akty. Esej z filozofie jazyka. Bratislava: Kalligram, 2007. ISBN 80-7149-892-0.

WITTGENSTEIN, Ludwig. Filozofické skúmania. Bratislava: Pravda, 1979. Other current materials according to the teacher's choice will be made available by the teacher to all course participants.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, ability to read in Czech language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 157

A	ABS	B	C	D	E	FX
47,13	0,0	19,11	15,92	5,1	9,55	3,18

Lecturers: doc. Mgr. Alena Bohunická, PhD.

Last change: 18.03.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-007/25	Course title: Interpreting 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 3 per level/semester: 42 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KGNŠ/mpHO-007/15	
Course requirements: a) during the teaching part (on an ongoing basis) continuous preparation of assigned texts for consecutive and simultaneous interpreting and preparation of a memory exercise - 30 points b) in the examination period oral examination in simultaneous interpreting - 70 points Classification scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. Exam dates will be posted via AIS no later than the last week of class. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant item of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: After completing the seminar, the student is able to interpret professional texts in the field of public services, social security, collective bargaining from Dutch into Slovak and vice versa, is able to make an interpreter's record, has mastered the use of signs and abbreviations, knows how to work in an interpreter's booth and the techniques of simultaneous interpreting, is able to simultaneously interpret professional texts.	
Class syllabus: The aim is to introduce students to the following practical exercises: notation methods, terminological preparation, text condensation, specifics and conventions of consecutive interpreting, specifics and	

The specifics and conventions of simultaneous interpreting, the development of the technique of interpreting from the page, memory exercises, reception training, analysis, text interpretation, text reverbalization, interpreting with visual support power-point. The training takes place continuously during practice-oriented seminars.

Brief outline of the e-learning course:

1. Basic concepts of social interpreting in Dutch-speaking countries
2. Communicative contexts and techniques of social interpreting
3. Forms of social interpreting
4. Interpreting notation
5. Interpreting competencies and strategies
6. Consecutive versus simultaneous interpreting
10. Evaluation of interpreting quality
11. Evaluation of acquired knowledge

Recommended literature:

current recordings and texts (NRC - Handelsblad, NOS Nieuws, De Standaard, speech repository)

Educational materials at: <https://www.vzdelavanietlmocnikov.sk/vzdel%C3%A1vacie-materialy>

Educational materials at: <https://knowledge-centre-translation-interpretation.ec.europa.eu/en>

STAHL, Jaroslav. Čo sa odohráva v hlave tlmočníka. Teoretické otázky, praktické odpovede.

Bratislav: IRIS, 2014. ISBN 9788089238989

KAUTZ, Ulrich. Handbuch Didaktik des Übersetzens en Dolmetschens, Goethe Institut/

Iudicium, München 2000. ISBN 978-3891294499

JONES, Roderick. Conference interpreting explained. Oxfordshire: Routledge, 1998. ISBN 9781900650571

KADRIC, Mira. Dolmetschen bei Gericht. Vieden: WUV, 2001. ISBN 978-3708902722

BEST, Johanna a Silvia KALINA. Übersetzen und Dolmetschen. Tübingen a Basel: A. Francke-UTB, 2002. ISBN 978-3825223298

Students will be introduced to the supplementary literature during the course.

Languages necessary to complete the course:

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 233

A	B	C	D	E	FX
12,02	18,45	34,76	23,18	9,44	2,15

Lecturers: doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.

Last change: 20.05.2025

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-010/15	Course title: Interpreting 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 3 per level/semester: 42 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites: FiF.KGNŠ/mpHO-007/15 - Interpreting 1 FiF.KGNŠ/mpHO-007/25 - Interpreting 1	
Course requirements: a) during the teaching part (continuously) continuous preparation of assigned texts for consecutive and simultaneous interpreting, analysis and evaluation of the performance of classmates - 40 points b) during the teaching part (continuous) evaluation of individual student performance in consecutive interpreting - 30 points c) during the teaching part (on-going) evaluation of individual student performance in simultaneous interpreting - 30 points Classification scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. Exam dates will be posted via AIS no later than the last week of class. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant item of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100% continuously	
Learning outcomes: The student masters the technique of short and high consecutive and simultaneous interpreting in both directions. The student can adequately prepare for the interpreting task. The student knows the ethical principles of the interpreter. Is capable of lifelong learning. Can evaluate own and colleagues' interpreting performance.	
Class syllabus: The seminars are aimed at the systematic development of consecutive interpreting techniques with an emphasis on high consecutive and simultaneous interpreting with an emphasis on terminological correctness, content accuracy, stylistic appropriateness, intonation, etc. After mastering the techniques of consecutive and simultaneous interpreting in both directions, i.e. also into a foreign	

language, the course will focus on the superstructural competences of consecutive and simultaneous interpreting listed below.

Short course outline:

1. Training short-term memory
2. Short consecutive training without notation
3. High consecutive 1 A4
4. Self-reflection and analysis of the interpreted speech
5. Interpreting recordings of political speeches and difficult technical texts
6. Phrasing
7. Short-term memory training
8. Ethics and etiquette of the interpreter
9. Diplomatic interpreting
10. Psychohygiene of the interpreter
11. Preparation for the state exam
12. Repetition and evaluation of students' performance

Recommended literature:

Current recordings and texts (NRC - Handelsblad, NOS Nieuws, De Standaard)

STAHL, Jaroslav. Čo sa odohráva v hlave tlmočníka. Teoretické otázky, praktické odpovede. Bratislav: IRIS, 2014. ISBN 9788089238989

KAUTZ, Ulrich. Handbuch Didaktik des Übersetzens en Dolmetschens, Goethe Institut/ Iudicium, München 2000. ISBN 978-3891294499

JONES, Roderick. Conference interpreting explained. Oxfordshire: Routledge, 1998. ISBN 9781900650571

KADRIC, Mira. Dolmetschen bei Gericht. Vieden: WUV, 2001. ISBN 978-3708902722

BEST, Johanna a Silvia KALINA. Übersetzen und Dolmetschen. Tübingen a Basel: A. Francke-UTB, 2002. ISBN 978-3825223298

Students will be introduced to the supplementary literature during the course.

Languages necessary to complete the course:

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 56

A	B	C	D	E	FX
39,29	30,36	25,0	5,36	0,0	0,0

Lecturers: doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.

Last change: 19.06.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-013/15	Course title: Introduction into Translation Techniques 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 3 per level/semester: 42 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: (a) During the teaching part (continuous), the student will present one chapter from the booklet of 2 lessons on Europe with a focus on terminological analysis - 20 points (b) during the teaching part (continuous) the student will take a written test on EU terminology based on the 12 Lessons on Europe booklet - 30 points (c) during the teaching part (continuous), the student completes interpreting exercises focusing on the techniques of interpreting from the page, consecutive and simultaneous interpreting and interpreting notation; and terminology exercises - 50 points The student must achieve at least a 60% pass rate in all parts of the assessment. Grading scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. Exam dates will be posted via AIS no later than the last week of class. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant item of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): Weighting of the midterm/final grade: 100% midterm	
Learning outcomes: After the seminar, the student is able to interpret fewer demanding texts from Dutch into Slovak, is able to produce an interpreter's transcript of shorter sections of less demanding texts related to EU terminology, is able to translate fewer demanding texts related to current EU topics, has a list of signs and abbreviations that he/she can apply in the interpreter's transcript.	
Class syllabus: The aim is to introduce students to the following on the basis of practical exercises: 1. notation methods,	

2. terminological preparation,
 3. density of the text,
 4. the specifics and conventions of consecutive interpreting,
 5. the specifics and conventions of simultaneous interpreting,
 6. the development of the technique of interpreting from the page,
 7. memory exercises,
 8. reception training,
 9. analysis, interpretation of the text,
 10. text reverbalization,
 11. interpreting with visual support of power-point,
 12. evaluation and assessment of acquired knowledge and skills
- The training takes place continuously during practice-oriented seminars.

Recommended literature:

STAHL, Jaroslav. What goes on in the interpreter's head. Theoretical questions, practical answers.

Bratislava: IRIS, 2014. ISBN 9788089238989.

KAUTZ, Ulrich. Handbuch Didaktik des Übersetzens en Dolmetschens, Goethe Institut/ Iudicium, Munich 2000. ISBN 978-3891294499.

JONES, Roderick. Conference interpreting explained. Oxfordshire: Routledge, 1998. ISBN 9781900650571.

KADRIC, Mira. Dolmetschen bei Gericht. Vienna: WUV, 2001. ISBN 978-3708902722.

BEST, Johanna and Silvia KALINA. Übersetzen und Dolmetschen. Tübingen and Basel: A. FranckeUTB, 2002. ISBN 978-3825223298.

NOVÁKOVÁ, Taida. Interpreting - theory, teaching, practice. Bratislava : Comenius University, ISBN 8022303488.

MAKAROVÁ, Viera. Interpreting the border area between science, experience and the art of the possible.

Bratislava : Stimul - Centre for Informatics and Education FIF UK , 2004. ISBN 80-88982-81-2. Students will be introduced to additional literature during the course.

Languages necessary to complete the course:

Slovak (C1), Dutch (B2)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 86

A	B	C	D	E	FX
30,23	38,37	22,09	6,98	1,16	1,16

Lecturers: doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.

Last change: 20.06.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-016/25	Course title: Introduction into Translation Techniques 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 3 per level/semester: 42 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites: FiF.KGNŠ/mpHO-013/15 - Introduction into Translation Techniques 1	
Antirequisites: FiF.KGNŠ/mpHO-016/15	
Course requirements: a) during the teaching part (continuously) continuous preparation of assigned texts for consecutive and simultaneous interpretation and preparation of memory exercises - 20 points b) during the teaching part (continuous) preparation of a presentation of a Slovak company at a simulated trade fair - 10 points c) in the examination period oral examination in consecutive interpreting - 70 points Classification scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. Exam dates will be posted via AIS no later than the last week of classes The last day of the teaching period. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points earned in the respective item of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: After completing the seminar, the student is able to interpret more demanding professional texts focused on business and entrepreneurship from Dutch into Slovak, is able to make an interpreter's transcript from shorter sections of less demanding texts, is able to translate texts related to the business environment, has a list of signs and abbreviations that can be applied in the interpreter's transcript.	

Class syllabus:

The aim is to introduce students to the following practical exercises: notation methods, terminological preparation, text condensation, specifics and conventions of consecutive interpreting, specifics and conventions of simultaneous interpreting, development of the technique of interpreting from the page, memory exercises, reception training, analysis, text interpretation, text reveralization, interpreting with visual support of the power-point. The training takes place continuously during practice-oriented seminars.

Brief outline

1. memory exercises on current topics in the socio-political life of Dutch speakers countries
2. training in consecutive interpreting techniques
3. interpreting notation
4. dialogic interpretation of business negotiations
5. interpreting a company presentation at a simulated trade fair
6. preparation for interpreting
7. practicing simultaneous interpreting techniques
8. working in a booth
9. decalage
10. pilotage
11. evaluation of interpreting performance
12. evaluation of students' work during the semester and revision

Recommended literature:

actual text recordings (speech repository:<https://speech-repository.webcloud.ec.europa.eu/>)
educational materials at: <https://knowledge-centre-translation-interpretation.ec.europa.eu/en>
STAHL, Jaroslav. What goes on in the interpreter's head. Theoretical questions, practical answers.

Bratislava: IRIS, 2014. ISBN 9788089238989

KAUTZ, Ulrich. Handbuch Didaktik des Übersetzens en Dolmetschens, Goethe Institut/ Iudicium, Munich 2000. ISBN 978-3891294499

JONES, Roderick. Conference interpreting explained. Oxfordshire: Routledge, 1998. ISBN 9781900650571

KADRIC, Mira. Dolmetschen bei Gericht. Vienna: WUV, 2001. ISBN 978-3708902722

BEST, Johanna and Silvia KALINA. Übersetzen und Dolmetschen. Tübingen and Basel: A. FranckeUTB, 2002. ISBN 978-3825223298

NOVÁKOVÁ, Taida. Interpreting - theory, teaching, practice. Bratislava : Comenius University, ISBN 8022303488.

MAKAROVÁ, Viera. Interpreting the border area between science, experience and the art of the possible.

Bratislava : Stimul - Centre for Informatics and Education FIF UK , 2004. ISBN 80-88982-81-2
Students will be introduced to additional literature during the course.

Languages necessary to complete the course:

Slovak (C1), Dutch (C1)

Notes:

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 59					
A	B	C	D	E	FX
22,03	35,59	25,42	11,86	5,08	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.					
Last change: 20.05.2025					
Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AmpSK-51/15	Course title: Language Culture and Language Policy
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 2 per level/semester: 14 / 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 5	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active participation in lectures and seminars and systematic work on home assignments (20 %); a seminar presentation focused on selected linguistic problem that rises from the tension between language codification and the real language usage and its processing in a short language advising minute (30 %); final test (50 %). The condition for final evaluation is a minimum of 50 % of final test evaluation and fulfilment of all the others course requirements. Infringement of academic policy will result in annulment of the evaluation. Grading scale: 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. The exact syllabus and course requirements will be announced at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary.	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student has an overview of basic concepts and problems of language culture, theory of standard language, and theory of language planning and the approaches in the Slovak prescriptive and sociolinguistic linguistics. The student can identify variational and dynamic phenomena in the current state of the standard Slovak language development and analyse them from the perspective of codification and language usage. He/she is familiar with accessible language sources, databases, portals and is able to critically think about the language problems and the prescriptive regulation of dynamic language phenomena. Moreover, the student is able to apply the theoretical knowledge from the theory of language planning in	

interpretation of current and previous approaches towards the regulation of the Slovak language status and structure.

Class syllabus:

1. The subject of language culture and theory of standard language and theory of language planning.
2. Standardization as a process of development of the standard language. The relationship between language usage, norm, and codification. Sources of language codification.
3. Functions of the standard language and its position in the national language stratification.
4. Dynamics and variation of language.
5. Regulation of the standard language, prescriptive linguistics, and language criticism.
6. Criteria for standard regulation and their application in the real language usage.
7. Structural aspect and nature of the language.
8. Functional aspect of language items and the process of lexical borrowing.
9. The language regulation approaches. Problem of purism.
10. The language situation in Slovakia and its development.
11. Language policy and language planning.
12. Proofreading and editorial practice.

Recommended literature:

DOLNÍK, Juraj. Teória spisovného jazyka. Bratislava: Veda, 2010. ISBN 978-80-224-1119-6. [cit. 2021-12-24] Available at: https://www.juls.savba.sk/attachments/pub_teoria_spisovneho_jazyka/spijaz.pdf

Pravidlá slovenského pravopisu. Bratislava: VEDA, 2013. ISBN 80-224-0655-4. [cit. 2021-12-24] Available at: https://www.juls.savba.sk/psp_2013.html

RUŽIČKA, Jozef. Problémy jazykovej kultúry. In: Kultúra spisovnej slovenčiny. Bratislava: Vydavateľstvo SAV, 1967, s. 9 – 22.

MÚCSKOVÁ, Gabriela. Status jazyka z hľadiska jazykového plánovania v podmienkach slovenskej jazykovej situácie. In: Človek a jeho jazyk 3. Bratislava: Veda, 2015. s. 238 – 248. ISBN 978-80-224-1181-3

Selected studies:

Slovenčina na konci 20. storočia, jej normy a perspektívy. Sociolinguistica Slovaca 3. Bratislava: VEDA 1997. ISBN 978-80-224-0514-0. [cit. 2021-12-24] Available at: https://www.juls.savba.sk/ediela/sociolinguistica_slovaca/1997/3/sls3.pdf

Spisovná slovenčina a jazyková kultúra. Bratislava: Veda 1995. ISBN 978-80-224-0428-0

Jazyk a jazykoveda v pohybe. Bratislava: Veda, 2008. ISBN 978-80-224-1026-7. [cit. 2021-12-24] Available at: https://www.juls.savba.sk/pub_jazyk_a_jazykoveda_v_pohybe.html

Current lexicographic publications and selected studies from linguistic journals and from other sources in printed or electronic version. Additional literature will be announced during the semester.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 400

A	B	C	D	E	FX
29,0	28,0	21,5	12,0	8,5	1,0

Lecturers: doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD.

Last change: 24.03.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSLLV/A-moSL-08/22	Course title: Literary Criticism and Historiography 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KSLLV/A-moSL-409/00	
Course requirements: The condition for completing the course is to obtain at least sixty points out of a hundred possible. Points can be obtained for active participation and preparation for seminars (40) and presentations on the ideas of selected personalities of Slovak literary history and criticism (60 points). Violation of academic ethics results in the cancellation of earned points in the relevant item. Classification scale: 100-92: A; 91-85: B; 84-75: C; 74-67: D; 66-60: E; 59-0: FX. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The student will get acquainted with individual forms of Slovak literary-critical and literary-historical writing in the 20th century on specific texts. They will acquire the basic characteristics of the most significant literary-critical styles and the most important literary-historical methodologies, which he will be able to apply in his own professional outputs.	
Class syllabus: 1. Personality of Vladimír Petřík. 2. Personality of Stanislav Šmatlák. 3. Nitra school. František Mik's expression concept. 4. Views on the interwar prose of Ján Števíček. 5. Interwar literature according to Oskar Čepan. 6. The concept of the history of Slovak literature in "academic" DSL. 7. History of Slovak literature by Viliam Marcoko. 8. History of Slovak literature according to Imrich Sedlák. 9. "Disintegration" of literary history and the personality of Valér Mikula. 10. Personality of Petr Zajac. 11. Personality of Milan Šutovec. 12. The younger generation of literary criticism - Vladimír Barborík, Peter Darovec, Jaroslav Šrank. 13. The crisis of literary criticism?	
Recommended literature:	

590 / 5 000

Výsledky prekladov

BARBORÍK, Vladimír (ed.). Critical Yearbook 2018. Bratislava: Literary Information Center, 2019. ISBN 978-80-8119-122-0

CHMEL, Rudolf. History of Slovak literary criticism. Bratislava: Tatran, 1991. ISBN 80-222-0266-5.

MATEJOV, Fedor. Readings. Bratislava: Slovak Academic Press, 2005. ISBN 80-88746-15-9.

MATEJOV, Fedor, ZAJAC, Peter (eds.). From initiative to tradition structuralism in Slovak literary studies from the 1930s to the present. Brno: Host, 2005. ISBN 80-7294-149-6.

PETRÍK, Vladimír, PEŤKO, Valér (eds.). Slovak Literary Criticism 4. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984.

Languages necessary to complete the course:

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 0

A	ABS	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Matej Masaryk, PhD.

Last change: 24.02.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSLLV/A-moSL-19/22	Course title: Literary Criticism and Historiography 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Regular preparation, attendance, participation in discussions: 25 % Presentation/essay: 25 % Paper: 50 % Minimum requirements in each part of the evaluation: 60 % Overall evaluation of the class: 100-92=A, 91-83=B, 82-74=C, 73-67=D, 66-60=E, 59 and less =Fx Scale of assessment (preliminary/final): 100 during semester/ 0 during exam session	
Learning outcomes: Students will become familiar with the development of literary studies in the first half of the 20th century; will read and analyse decisive texts in literary criticism and literary history; will acquire knowledge about various styles, methods and schools.	
Class syllabus: The impact of Positivism in Slovak literary studies. J. Vlček and his activities. The split ("Martin centre" versus the "Hlas"). The role of F. Votruba and E. Maróthy Šoltésová in promoting progressive tendencies in literary development. Š. Krčméry and his concept of literary history. Š. Krčméry as a literary critic. A. Mráz and his his concept of literary history. A. Mráz as a literary critic. M. Pišút and metacriticism J. E. BOr and J. Kútnik-Šmálov and their literary and cultural activities Structuralism in Slovak literary studies. M. Bakoš and M. Považan and their contribution. Note: A detailed programme of the class will be announced during the first session.	
Recommended literature: CHMEL, Rudolf (Ed.). Literárnokritické konfrontácie. Bratislava: Tatran, 1980. CHMEL, Rudolf. Dejiny slovenskej literárnej kritiky. Bratislava: Tatran, 1991. ISBN 80-222-0266-5.	

MATEJOV, Fedor, ZAJAC, Peter (Eds.). Od iniciatívy k tradícii. Štrukturalizmus v slovenskej literárnej vede od 30. rokov po súčasnosť. Brno: Host, 2005. ISBN 80-7294-149-6.
PIŠŮT, Milan. Hodnoty a čas. Bratislava: Tatran, 1978.
PETRÍK, Vladimír, PEŤKO, Valér (Eds.). Slovenská literárna kritika 4. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984.
Additional sources will be recommended/assigned during the first meeting of the class.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 0

A	ABS	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: prof. Mgr. Dagmar Garay Kročanová, PhD.

Last change: 31.01.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-017/15	Course title: Methodology of Dutch Language for Non-Teacher Trainees
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous evaluation of the seminar consists in the evaluation of homework assignments, which include practical (10 points), observation of a classroom lesson (10 points), a practical exercise in the theory of the didactics of Dutch as a foreign language (10 points). Lesson observation and report writing (15 points), presentations (lesson preparation for 25 points) and from a final knowledge test in the credit week on topics in the course brief (50 points). Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points earned in the respective item of the assessment. Grading Scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. Scale of assessment (preliminary/final): Weighting of midterm/final grade: 100/0	
Learning outcomes: Students are able to pedagogically lead language exercises. They are familiar with the most modern didactic manuals and textbooks of Dutch as a foreign language and are able to use them adequately. They can apply them adequately in the teaching process.	
Class syllabus: 1. Introduction to didactics, didactics focused on foreign languages. 2. Didactic aids for Dutch as a foreign language. 3. 2. Basic competences of a language teacher, basics of foreign language didactics. 4. The difference in Dutch language teaching for immigrants in Dutch-speaking countries. and Dutch as a foreign language extra muros (NT2/NVT). 5. Lesson observation. 6. Basic parameters of listening and reading.	

7. Basic parameters of writing and speaking (conversational competence).
8. Tips for organizing a lesson.
9. Common European Framework of Reference for Languages.
10. Culturally specific concepts in the classroom.
11. Assessment and testing.
12. Curriculum and culture. Teaching literature and culture in the didactics of foreign languages and Dutch as a foreign language.

Recommended literature:

KWAKERNAAK, Erik. Didactiek van het vreemdetalenonderwijs. Bussum: Coutinho, 2015. ISBN 9789046904404.

Current didactic aids on the market and articles on current debates in education.

KNAAP, Ewout van der. Literatuur en film in het vreemdetalenonderwijs. Bussum: Coutinho, 2015. ISBN 9789046906774.

STEEHOUDER, Michael et al. Leren Communiceren. Groningen: Noordhoff uitgevers, 2006. ISBN 9789001862329

Hulstijn, J. e.a. (ed.), Nederlands als tweede taal in de volwasseneneducatie. Handboek voor docenten. Amsterdam: Meulenhoff Educatief, 1996. ISBN 9028022287.

Students will be introduced to supplementary literature during class, etc.

Languages necessary to complete the course:

Slovak (C1), Dutch (C1)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 35

A	B	C	D	E	FX
20,0	25,71	31,43	14,29	5,71	2,86

Lecturers: Mgr. Benjamin Bossaert, PhD.

Last change: 20.06.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.SAS/A-boSC-047/16	Course title: Methodology of Slovak as a Foreign Language 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active participation in seminars, the preparation and completion of given tasks, presentation on a topic of your choice, conducting a survey, final test, a colloquium. Scale of assessment (preliminary/final): 60/40	
Learning outcomes: To grasp the forms and methodology of the communicative approach in the presentation of the language system. Participants will learn to specify individual levels of language and learning programmes according to the degree of ability and individual focus; a teaching concept is presented which is focused on the development of communicational competency and the methodology of making the Slovak language and culture accessible to foreigners.	
Class syllabus: Continual and final assessment: the characteristics of Slovak as a foreign language and its typological features. Sociolinguistic and ethnocultural factors in the presentation and acquisition of Slovak as a foreign language. The presentation and acquisition of Slovak grammar, lexis, and phonetic and prosodic aspects. Identification and classification of communication barriers and mistakes. Non-verbal communication from the point of view of Slovak as a foreign language. Development of communicational competence: reception and production skills. Linguistic minimum and teaching practice.	
Recommended literature: PEKAROVIČOVÁ, Jana. Slovenčina ako cudzí jazyk - predmet aplikovanej lingvistiky. Bratislava: Stimul, 2020. ISBN 978-80-8127-290-5. Dostupné na: https://dspace.uniba.sk/xmlui/bitstream/handle/123456789/24/978-80-8127-290-5_Pekarovicova.pdf?sequence=1&isAllowed=y KAMENÁROVÁ, Renáta a kol. Krížom-krážom. Slovenčina A1. Metodická príručka. Bratislava: Univerzita Komenského, 2018. ISBN 978-80-223-4708-2.	

<p>PEKAROVIČOVÁ, Jana – ŽIGOVÁ, Ľudmila – PALCÚTOVÁ, Michaela – ŠTEFÁNIK, Jozef. Slovenčina pre cudzincov. Praktická fonetická príručka. Bratislava: Stimul, 2005. ISBN 80-89236-04-9.</p> <p>PEKAROVIČOVÁ, Jana – ŽIGOVÁ, Ľudmila – MOŠAŤOVÁ, Michaela. Vzdelávací program Slovenčina ako cudzí jazyk. Jazykový kurz v kontaktnej a dištančnej forme. Bratislava: Stimul, 2007. ISBN 978-80-89236-28-2.</p> <p>SEDLÁKOVÁ, Marianna et al. Praktická didaktika slovenčiny ako cudzieho jazyka pre študentov slovakistiky. Košice: FF UPJŠ, 2015. ISBN 978-80-8152-250-5.</p> <p>učebnice slovenčiny pre cudzincov www.fphil.uniba.sk/sas www.e-slovak.sk vybrané state zo zborníkov: Studia Academica Slovaca (1 - 50) Jazyk a komunikácia v súvislostiach Slovenčina (nielen) ako cudzí jazyk (I - III)</p>						
Languages necessary to complete the course:						
Slovak						
Notes:						
Past grade distribution						
Total number of evaluated students: 72						
A	ABS	B	C	D	E	FX
62,5	0,0	23,61	12,5	0,0	0,0	1,39
Lecturers: doc. PhDr. Jana Pekarovičová, PhD., Mgr. Adela Ismail Gabríková, PhD., Mgr. Helena Ľos Ivoríková, PhD., Mgr. Michaela Mošaťová, PhD., Mgr. Eva Španová, PhD., Mgr. Lucia Anna Trubačová, PhD., Mgr. Veronika Svoradová, PhD.						
Last change: 25.01.2022						
Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.						

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.SAS/A-boSC-048/16	Course title: Methodology of Slovak as a Foreign Language 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: I., II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active participation in classes, the preparation and completion of given tasks, participation in the teaching of foreign students by sitting in on a class, teaching foreign students in a group or individually, the making of a diary of findings, working in a tandem, a colloquium. Scale of assessment (preliminary/final): 60/40	
Learning outcomes: In this practical course, students will learn about forms and methods of the communicative approach in courses of Slovak language for foreigners, with a focus on grammar and lexis concerning teaching objectives, reflecting the activities of students and the teaching competence of the instructor. They will work on a complex analysis and interpretation of their own teaching lessons from the point of view of pedagogical interaction.	
Class syllabus: Language instructors' methodical preparation. Levels of language/levels of foreign language according to the Common European Framework of Reference for Languages. The teaching concept, the methodology of the presentation of curriculum with a focus on the receiver. Teaching tools, textbooks, and exercises books. Internet audio and video-recordings. Classification of the students, classification of mistakes. Participation in lectures; recording with the use of a diary. Teaching foreigners in a group or individually. Analysis of lectures, evaluation of all components.	
Recommended literature: PEKAROVIČOVÁ, Jana. Slovenčina ako cudzí jazyk - predmet aplikovanej lingvistiky. Bratislava: Stimul, 2020. ISBN 978-80-8127-290-5. Dostupné na: https://dspace.uniba.sk/xmlui/bitstream/handle/123456789/24/978-80-8127-290-5_Pekarovicova.pdf?sequence=1&isAllowed=y	

<p>KAMENÁROVÁ, Renáta a kol. Krížom-krážom. Slovenčina A1. Metodická príručka. Bratislava: Univerzita Komenského, 2018. ISBN 978-80-223-4708-2.</p> <p>PEKAROVIČOVÁ, Jana – ŽIGOVÁ, Ľudmila – PALCÚTOVÁ, Michaela – ŠTEFÁNIK, Jozef. Slovenčina pre cudzincov. Praktická fonetická príručka. Bratislava: Stimul, 2005. ISBN 80-89236-04-9.</p> <p>PEKAROVIČOVÁ, Jana – ŽIGOVÁ, Ľudmila – MOŠAŤOVÁ, Michaela. Vzdelávací program Slovenčina ako cudzí jazyk. Jazykový kurz v kontaktnej a dištančnej forme. Bratislava: Stimul, 2007. ISBN 978-80-89236-28-2.</p> <p>SEDLÁKOVÁ, Marianna et al. Praktická didaktika slovenčiny ako cudzieho jazyka pre študentov slovakistiky. Košice: FF UPJŠ, 2015. ISBN 978-80-8152-250-5.</p> <p>učebnice slovenčiny pre cudzincov www.fphil.uniba.sk/sas www.e-slovak.sk</p>						
Languages necessary to complete the course:						
Notes:						
Past grade distribution						
Total number of evaluated students: 34						
A	ABS	B	C	D	E	FX
97,06	0,0	2,94	0,0	0,0	0,0	0,0
<p>Lecturers: doc. PhDr. Jana Pekarovičová, PhD., Mgr. Adela Ismail Gabríková, PhD., Mgr. Helena Ľos Ivoríková, PhD., Mgr. Michaela Mošaťová, PhD., Mgr. Veronika Svoradová, PhD., Mgr. Lucia Anna Trubačová, PhD., Mgr. Eva Španová, PhD.</p>						
Last change: 25.01.2022						
<p>Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.</p>						

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSLLV/A-mpSL-04/22	Course title: Modern Slovak Literature and Translations
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 2 / 2 per level/semester: 28 / 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KSLLV/A-mpSZ-024/22	
Course requirements: a) Continuously - during the teaching part: oral introduction to one of the selected seminar topics (max 10 p), seminar work submitted no later than the end of the teaching part of the semester - in-depth interpretation by the student of the selected problem (significant motif, etc.) related to any of the seminar topics (max 10 b), active participation in seminars, participation in the discussion with relevant inputs (max 10 p). b) During the examination period: written test (max. 70 p). In the case of the overall evaluation of Fx from the first date of the exam, an oral exam (max. 70 points) follows in the corrective term. A maximum of two excused absences are accepted. Fulfillment of each of the criteria of continuous assessment at more than 0 p is a condition for participation in the exam. Exam dates will be published via AIS no later than the last week of the training section. Violation of academic ethics results in the cancellation of points earned in the relevant item. Classification scale: 100-92 A, 91-84 B, 83-76 C, 75-68 D, 67-60 E, 59 and less Fx Scale of assessment (preliminary/final): continuous evaluation 30% / final evaluation 70%.	
Learning outcomes: Upon successful completion of this course, students will have an overview of current trends in art-oriented Slovak literature. They will get acquainted with the most appreciated (and therefore probably from the literary-critical point of view) texts of our current prose and poetry and thus gain the ability to critically distinguish the productive forms of Slovak literature. They will also gain the interpretive skills necessary for an in-depth understanding of this text as well as the contexts in which they occur.	
Class syllabus: 1. Ironic reassessment of the present and the past in the 1990s. 2. Peter Pišťanek: Mladý Dôňč 3. Dušan Taragel: Tales for Disobedient Children and Their Caring Parents / Murder as a Social Event	

4. Neomodernist and postmodernist characteristics of the work of Stanislav Rakús and Pavel Vilikovský.
5. Pavel Vilikovský: Magic parrot.
6. The return of neo-modernist tendencies, prose of the subject and authenticity after 1989 (Balla, Mária Kopcsay, Marek Vadas and others).
7. Marek Vadas: Healer.
8. Balla: In the Name of the Father.
9. Reminiscences of the historical novel in the period of normalization and its return in the new millennium (Ladislav Ballek and Pavol Rankov: Mothers).
10. Postmodernist tendencies in the prose of Igor Otčenáš (Christ's Shocks, If) and in the poetry of Peter Macsovszky and Michal Habaj.
11. Forms of contemporary literature written by women (Jana Juráňová: I lived with Hviezdoslav, Monika Kompaníková: The Fifth Ship, Ivana Dobrakovová: Mothers and Truckists).
12. Ironic subversion in the dramatic work of Milan Lasica and Július Satinský, Stanislav Štepka and Viliam Klimáček.

Recommended literature:

DAROVEC, Peter. Súčasná slovenská literatúra v perspektíve literárnej kritiky. Bratislava: Stimul, 2020. ISBN 978-80-8127-284-4. Dostupné na: <http://fphil.uniba.sk/stimul>

ŠRANK, Jaroslav. Individualizovaná literatúra. Slovenská poézia konca 20. a začiatku 21. storočia z perspektívy nastupujúcich autorov. Bratislava: Cathedra, 2013. ISBN 978-80-89495-12-2.

BARBORÍK, Vladimír. Vývin slovenskej prózy po roku 1989. Neuvedené, 2014. Dostupné na: https://www.academia.edu/11502524/Skript%C3%A1_pr%C3%B3za_po_r_1989

PASSIA Radoslav et al. Hľadanie súčasnosti. Bratislava: Literárne informačné centrum, 2014. ISBN 978-80-8119-085-8.

MIKULA, Valér, et al. Slovník slovenských spisovateľov. Bratislava: Kalligram a Ústav slovenskej literatúry SAV, 2005. ISBN 80-7149-801-7.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 156

A	B	C	D	E	FX
62,18	28,85	3,85	2,56	1,28	1,28

Lecturers: doc. Mgr. Peter Darovec, PhD.

Last change: 11.02.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-001/15	Course title: Professional Communication in Dutch Language 1
Educational activities: Type of activities: seminar / practicals Number of hours: per week: 2 / 2 per level/semester: 28 / 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: (a) During the teaching part (continuous), the student will pass 2 tests, each worth 25 points of total. The student will take one of the following tests for a total of 25 points of assessment. b) During the examination period, students will take a written examination for 30 points. They take an oral examination for 20 points of assessment. Admission to the examination is conditional on achieving a minimum of 30 points in the continuous assessment. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant item of the assessment. Grading scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. Exam dates will be posted via AIS no later than the last week of class. The student must achieve at least a 60% pass mark. Scale of assessment (preliminary/final): Weighting of the midterm/final assessment: 50/50 weighting of the midterm/final assessment.	
Learning outcomes: Expansion of language skills to a higher level of professional communication using professional vocabulary and terminology. In work situations, students will have adequate language fluency.	
Class syllabus: Topic Language and culture Intercultural communication Practice of feedback, correcting Presentation practice, presentation evaluation	

Lecture genre and column Education topic Debating education Expressing an opinion Indirect speech												
<p>Recommended literature: WUYTS, Ann. Nederlands voor gevorderde anderstaligen deel 2. Acco, Leuven. ISBN 9789462927704. VAN BAALEN, Christine. Zakelijke communicatie. NCB Uitgevers. ISBN 9789055176090. PALMER, Emily and Miranda VAN T HOUT. Nederlands naar Perfectie, Bussum: Coutinho, 2015. ISBN 9789046904527. PALMER, Emily. 77 Puntjes op de i. Bussum: Coutinho, 2019. ISBN 9789046906675. ROYEAERD, Sofie. et al. MOOC NVT Voor Anderstaligen. Online. https://www.phil.muni.cz/nvt/mooc-nederlands-voor-gevorderde-anderstaligen WUYTS Ann. Nederlands voor gevorderde anderstaligen deel 1, Leuven: Acco, 2016. ISBN 9789462927704. Ihttps://universiteitvannederland.nl/ The provisional teaching text for the course is MS TEAMS available. Students will be familiarised with the supplementary literature during the course.</p>												
<p>Languages necessary to complete the course: Slovak (B2), Dutch (C1)</p>												
<p>Notes:</p>												
<p>Past grade distribution Total number of evaluated students: 67</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>FX</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>13,43</td> <td>40,3</td> <td>25,37</td> <td>17,91</td> <td>1,49</td> <td>1,49</td> </tr> </tbody> </table>	A	B	C	D	E	FX	13,43	40,3	25,37	17,91	1,49	1,49
A	B	C	D	E	FX							
13,43	40,3	25,37	17,91	1,49	1,49							
<p>Lecturers: Naomi Buijs</p>												
<p>Last change: 19.06.2022</p>												
<p>Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.</p>												

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-003/15	Course title: Professional Communication in Dutch Language 2
Educational activities: Type of activities: seminar / practicals Number of hours: per week: 2 / 2 per level/semester: 28 / 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: (a) During the teaching part (continuous), the student will pass 2 tests, each worth 25 points of the total The student will take one of the following tests for a total of 25 points of assessment. b) During the examination period, students will take a written examination for 30 points. They take an oral examination for 20 points of assessment. Admission to the examination is conditional on achieving a minimum of 30 points in the continuous assessment. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant item of the assessment. Grading scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. Exam dates will be posted via AIS no later than the last week of class. The student must achieve at least a 60% pass mark. Scale of assessment (preliminary/final): Weighting of the midterm/final assessment: 50/50 weighting of the midterm/final assessment.	
Learning outcomes: Expansion of language skills to a higher level of professional communication using professional vocabulary and terminology. Students will reach level C1 and have the opportunity to obtain the CNaVT Certificate, Dutch as a Foreign Language, the highest level. In work situations, they achieve adequate linguistic fluency.	
Class syllabus: Topic economics and business	

<p>Circular economy Meetings and meetings: how to organise a working meeting Business correspondence: formality and informality Differences in professional communication between Flemish and Dutch companies Writing a press release Monologue and Elevator Pitch Health and food topics Creative writing Complaint and criticism Practicing lecture notes Command method</p>												
<p>Recommended literature: PALMER, Emily and Miranda VAN T HOUT. Nederlands naar Perfectie, Bussum: Coutinho, 2015. ISBN 9789046904527 PALMER, Emily. 77 Puntjes op de i. Bussum: Coutinho, 2019. ISBN 9789046906675 ROYEAERD, Sofie. et al. MOOC NVT Voor Anderstaligen. Online. https://www.phil.muni.cz/nvt/mooc-nederlands-voor-gevorderde-anderstaligen WUYTS Ann. Nederlands voor gevorderde anderstaligen deel 1, Leuven: Acco, 2016. https://universiteitvannederland.nl/ The provisional teaching text for the course is available in MS TEAMS. With the supplementary literature will be students will be familiarised with during the course.</p>												
<p>Languages necessary to complete the course: Slovak (B2), Dutch (C1)</p>												
<p>Notes:</p>												
<p>Past grade distribution Total number of evaluated students: 55</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>FX</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>16,36</td> <td>47,27</td> <td>27,27</td> <td>1,82</td> <td>5,45</td> <td>1,82</td> </tr> </tbody> </table>	A	B	C	D	E	FX	16,36	47,27	27,27	1,82	5,45	1,82
A	B	C	D	E	FX							
16,36	47,27	27,27	1,82	5,45	1,82							
<p>Lecturers: Naomi Buijs</p>												
<p>Last change: 19.06.2022</p>												
<p>Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.</p>												

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-005/15	Course title: Professional Communication in Dutch Language 3
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 3 per level/semester: 42 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) During the teaching part (continuous) the student will take 2 tests, each worth 25 points of the total mark. b) In the exam period the students will take a written exam worth 30 points. They will take an oral examination for 20 points of assessment. Admission to the examination is conditional on achieving a minimum of 30 points in the continuous assessment. Violation of academic ethics will result in the nullification of the points earned in the relevant assessment item. Grading scale: 100-90: A 89-80: B 80-72: C 72-66: D 66-60: E 60-0: FX Instructors will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. Examination dates will be posted via AIS no later than the last week of class. The student must achieve at least a 60% pass mark. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: Extend language skills to a higher level of professional communication using professional vocabulary and terminology. Students will reach level C2 and have the opportunity to obtain the CNaVT Certificate, Dutch as a Foreign Language, the highest level. In work situations, they achieve adequate linguistic fluency.	
Class syllabus: 1. Philosophy and ethics 2. Psychology 3. Law 4. Technology	

Recommended literature:

WUYTS, Ann. Nederlands voor gevorderde anderstaligen deel 2. Acco, Leuven. ISBN 9789462927704.

VAN BAALEN, Christine. Zakelijke communicatie. NCB Uitgevers. ISBN 9789055176090.

PALMER, Emily a Miranda VAN T HOUT. Nederlands naar Perfectie, Bussum: Coutinho, 2015.

ISBN 9789046904527. PALMER, Emily. 77 Puntjes op de i. Bussum: Coutinho, 2019. ISBN 9789046906675. ROYEAERD, Sofie. et al. MOOC NVT Voor Anderstaligen. Online. <https://www.phil.muni.cz/nvt/mooc-nederlands-voor-gevorderde-anderstaligen>

WUYTS Ann. Nederlands voor gevorderde anderstaligen deel 1, Leuven: Acco, 2016. ISBN 9789462927704.

The provisional teaching text for the course is available in MS TEAMS. Students will be introduced to the supplementary literature during the course

Languages necessary to complete the course:

Slovak (C1), Dutch (C1)

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 57

A	B	C	D	E	FX
14,04	36,84	33,33	7,02	8,77	0,0

Lecturers: Naomi Buijs

Last change: 19.06.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSLLV/A-moSL-11/23	Course title: Selected Issues from World Literatures 1
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The course is evaluated continuously and the condition for its completion is to obtain at least sixty percent of the total evaluation. Active participation, preparation for the course, and completion of the final test are all part of the assessment. The criteria for the overall assessment will be specified at the beginning of the semester. Violation of academic ethics by students results in the cancellation of the evaluation in the relevant item. Absences: 2 absences without apology required. More than 2 absences: an apology is required and submitted to the relevant study assistant at the FiFUK Study Department. A: 100% - 93% B: 92% - 85% C: 84% - 77% D: 76% - 69% E: 68% - 60% FX: 59% - 0% Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Students will gain a basic orientation in world literature from the Middle Ages to the present with an emphasis on selected key personalities and their relations with Slovak literature in various development periods. Interpretive, contextualising and comparative skills will be highlighted.	
Class syllabus: 1. Ancient literature (with emphasis on Greek and Roman) 2. Medieval literature (Czech, German, French, Italian, Spanish, English) 3. Renaissance literature (Czech, Italian, French, Spanish, German and English) 4. Baroque literature (Czech, Italian, Spanish and English) 5. Enlightenment and classicism 6. Pre-Romanticism and Romanticism 7. Realism 8. Modern and avant-garde directions	

<p>9. Literature of the 20th century between the two wars 10. Literature of the 20th and 21st centuries after 1945 Note: the specification of the program will be published in the course annotation at the beginning of the semester according to its thematic focus.</p>						
<p>Recommended literature: The literature will be specified according to the focus of the course at the beginning of the semester. Students will have access to all presentations, which will be published in the course's Teams group.</p>						
<p>Languages necessary to complete the course: Slovak</p>						
<p>Notes:</p>						
<p>Past grade distribution Total number of evaluated students: 137</p>						
A	ABS	B	C	D	E	FX
41,61	0,0	11,68	15,33	7,3	10,95	13,14
<p>Lecturers: prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.</p>						
<p>Last change: 12.09.2025</p>						
<p>Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.</p>						

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSLLV/A-moSL-12/25	Course title: Selected Issues from World Literatures 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The course is evaluated continuously and the condition for its completion is to obtain at least sixty percent of the total evaluation. It includes active participation and preparation for seminars and the elaboration of an interpretation essay. The criteria for the overall assessment will be specified at the beginning of the semester. Violation of academic ethics by students results in the cancellation of the evaluation in the relevant item. Absences: 2 absences without apology required. More than 2 absences: an apology is required and submitted to the relevant study assistant at the FiFUK Study Department. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Students will gain a basic orientation in world literature from the Baroque to the present with an emphasis on selected key personalities and their relations with Slovak literature in various development periods. Interpretive, contextualising and comparative skills will be highlighted.	
Class syllabus: 1. Baroque 2. Enlightenment 3. Classicism 4. Pre-Romanticism 5. Romanticism 6. Realism 7. Modern 8. Avant-garde 9. Literature of the 20th century between the two wars 10. Literature of the 20th and 21st centuries after 1945 Note: the specification of the program will be published in the course annotation at the beginning of the semester according to its thematic focus.	
Recommended literature:	

The literature will be specified according to the focus of the course at the beginning of the semester.

Languages necessary to complete the course:

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 0

A	ABS	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Matej Masaryk, PhD.

Last change: 15.05.2025

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSLLV/A-mpSL-02/22	Course title: Selected Topics from History of Slovak Culture 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The course is completed by continuous evaluation, part of the evaluation is active participation of students in seminars, participation in discussions on topics covered, elaboration of seminar work and its presentation. In all parts of the evaluation, students have to achieve at least 60 percent success. Students are allowed two absences without giving a reason, in case of further absences it is necessary to prove a written document about the reasons for non-participation. Academic integrity violations will not be tolerated and will result in losing the achieved points. Classification scale: A: 100% - 93% B: 92% - 85% C: 84% - 77% D: 76% - 69% E: 68% - 60% FX: 59% - 0% Scale of assessment (preliminary/final): 100 during semester	
Learning outcomes: Students will acquire knowledge about the cultural history and cultural realities of Slovakia in the 20th century and in the first decades of the 21st century. They will become familiar with the specifics of the development of Slovak culture in this period in its intercultural contexts and with the relationship of literature to other types of art and culture.	
Class syllabus: Cultural conditions in Slovakia at the beginning of the 20th century (differentiation of culture and art at the turn of the 20th century artistic directions and tendencies, situation in education and cultural policy before the First World War); The First World War and the establishment of the Czechoslovak Republic (image of the war and the establishment of the new republic in literature and art); Slovak culture in interwar Czechoslovakia (development of cultural, artistic and educational institutions after 1919, development of Slovak science); Forms of art and culture between the two world wars; Czech-Slovak relations in the interwar period and the issue of Czechoslovakism; Slovakia in the years of the Second World War (forms of culture and art during the war of the Slovak Republic); The image of the war and the Slovak National Uprising in literature and art of the 20th century;	

Development of Slovak culture and art after the Second World War (renewal of artistic plurality in the years 1945 - 1948,);
 Socialist Realism in Slovak art after 1948;
 The rise of art and culture in the 60s of the 20th century, standardization interventions in culture and art after 1968;
 Forms of Slovak culture and art in the 70s and 80s of the 20th century;
 Slovak culture and art after 1989.

Recommended literature:

KOVÁČ, Dušan: Dejiny Slovenska. Praha: Lidové noviny 2010. ISBN 978-80-7422-053-1.
 PEKAROVIČOVÁ, Jana - VOJTECH, Miloslav (ed.): Slovacicum 2. Súčasnú Slovensko. Bratislava: Stimul, 2006. ISBN 80-89236-10-3. Slovensko. Dejiny, divadlo, hudba, jazyk, literatúra, ľudová kultúra, výtvarné umenie, Slováci v zahraničí. Bratislava: Perfekt, 2008. ISBN 80-8046-349-2. ŽIGO, Pavol a kol.: Slovacicum. Kapitoly z dejín slovenskej kultúry. Bratislava: AEP, 2004. ISBN 80-88880-56-4.
 Additional literature and sources will be assigned during the first class. Some reading material is available in MS Teams.

Languages necessary to complete the course:

Slovak language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 0

A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Marta Fülöpová, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

Last change: 08.02.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSLLV/A-moSL-09/22	Course title: Seminar in Literary Criticism
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KSLLV/A-moSL-410/00	
Course requirements: Ongoing - during the teaching part: oral introduction to one of the selected topics of seminars (max. 10 p), active participation in seminars, participation in discussions with relevant inputs (max. 10 p), presentation of own literary critical text created in accordance with the knowledge obtained during the semester in recent two weeks of the teaching part (max. 70 points), public defense of this text at the seminar (10 points). A maximum of two excused absences are accepted. Violation of academic ethics results in the cancellation of earned points in the relevant item. Classification scale: 100-92 A, 91-84 B, 83-76 C, 75-68 D, 67-60 E, 59 and less Fx Scale of assessment (preliminary/final): ongoing evaluation 100 %.	
Learning outcomes: Upon successful completion of this course, students will acquire practical skills in creating their own literary critical texts at the level required by publishing in professional specialized literary journals. The basis for these skills is orientation in various forms of today's and historical literary criticism, individual styles of prominent representatives of modern Slovak literary criticism, various relevant literary-critical approaches to the texts of contemporary literature.	
Class syllabus: 1 Introduction to the issue - literary criticism as an integral, yet specific part of literary science 2 Affinities and differences of literary criticism towards literary history and literary theory. 3 Excursion into the history of Slovak literary criticism. Origin, formation, development in changing social and cultural conditions. 4 Alexander Matuška as a modern intellectual and at the same time a literary critic. 5 The relationship between literary criticism and critical thinking. What is literary criticism in a broader and narrower sense. 6 Defining the subject of interest of literary criticism - what texts fall within its competence - time, language, national and genre determination.	

- 7 Media space of literary criticism - an overview of literary magazines and other publishing possibilities for literary criticism.
- 8 Standard and specific forms of literary criticism. Basic text attributes: title, perex, scope, required information.
- 9 Composition rules of literary criticism: introductory definition of prototext (genre, contextual), analytical core of literary criticism, evaluation conclusion.
- 10 Inspiration through a critical style 1.: Valér Mikula: Literary Observatory.
- 11 Inspiration through a critical style 2: Milan Šutovec: Recapitulation of non-capitulation.
- 12 Student realizations of literary critical text and opposition of submitted outputs.

Recommended literature:

MIKULA, Valér. Literárne observatórium. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1989. ISBN 978-8022000000.

ŠÚTOVEC, Milan. Rekapitulácia nekapitulácie. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1990. ISBN 9788022001540.

DAROVEC, Peter. Súčasná slovenská literatúra v perspektíve literárnej kritiky. Bratislava: Stimul, 2020. ISBN 978-80-8127-284-4. Dostupné na: <http://fphil.uniba.sk/stimul>

PETRÍK, Vladimír. Slovenský intelektuál Alexander Matuška. Bratislava: Literárne informačné centrum, 2019. ISBN 978-80-8119-118-3.

CHMEL, Rudolf. Dejiny slovenskej literárnej kritiky. Bratislava: Tatran, 1991. ISBN 978-8022202664.

Languages necessary to complete the course:

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 51

A	ABS	B	C	D	E	FX
54,9	0,0	41,18	1,96	0,0	0,0	1,96

Lecturers: doc. Mgr. Peter Darovec, PhD.

Last change: 11.02.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSLLV/A-mpSL-06/22	Course title: Seminar in Reading Slovak Literary Texts from the 9th to 18th Centuries
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The course is completed by continuous evaluation. Required: active participation in the seminar (50% of the evaluation), which consists of reading the required literature, its interpretation and active participation in the discussion at the seminar (responding to questions from literary history and literary theory); test or seminar work (50% of the evaluation). In all parts of the evaluation, students have to achieve at least 60 percent success. The exact date and topics of the mid-term evaluation will be announced at the beginning of the semester. Classification scale: A: 100% - 94% B: 93% - 86% C: 85% - 78% D: 77% - 70% E: 69% - 60% Fx: 59% - 0% Absences: More than 2 absences: it is required to report the reason of absence (for example proof of sickness) to the study department FiFUK. Academic integrity violations will not be tolerated and will result in losing the achieved points. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Students will expand, supplement and deepen their knowledge of older Slovak literature.	
Class syllabus: Medieval literature (9th - 15th centuries): 1. legends (Old Slavonic and Latin) 2. chronicles 3. secular and religious poetry Renaissance and humanistic literature: 4. epigrammatic work 5. civic-political compositions	

- 6. historical and love poetry
- 7. spiritual poetry
- Baroque literature:
- 8. spiritual poetry
- 9. love and bandit poetry
- 10. didactic-reflexive poetry
- 11. travel and memoir prose
- 12. drama in older Slovak literature

Recommended literature:

BRTÁŇOVÁ, Erika: Na margo staršej literatúry. Bratislava: Kalligram, Ústav slovenskej literatúry SAV, 2012. ISBN 978-80-8101-678-3.

ŠMATLÁK, Stanislav: Dejiny slovenskej literatúry I. Bratislava: LIC 2007. ISBN 978-80-89222-28-5.

KÁKOŠOVÁ, Zuzana: Kapitoly zo slovenskej literatúry. 9. - 18. storočie. Bratislava: Univerzita Komenského 2005. ISBN 80-223-2037-4.

KÁKOŠOVÁ, Zuzana: Príručka k dejinám staršej slovenskej literatúry. Trnava: UCM 2007. ISBN 978-80-89220-64-9.

KÁKOŠOVÁ, Zuzana: Latinská humanistická poézia 16. storočia v kontexte slovenskej literatúry. Bratislava: Vydavateľstvo UK, 2010. ISBN 978-80-223-2603-2.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Czech, prestandardized Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 21

A	B	C	D	E	FX
61,9	9,52	9,52	9,52	9,52	0,0

Lecturers: Mgr. Jozef Mikloš

Last change: 06.02.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSLLV/A-mpSL-07/22	Course title: Seminar in Reading the 19th Century Slovak Literary Texts
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The course is completed by continuous evaluation. Required: active participation in the seminar (50% of the evaluation), which consists of reading the required literature, its interpretation and active participation in the discussion at the seminar (responding to questions from literary history and literary theory); test or seminar work (50% of the evaluation). In all parts of the evaluation, students have to achieve at least 60 percent success. The exact date and topics of the mid-term evaluation will be announced at the beginning of the semester. Classification scale: A: 100% - 94% B: 93% - 86% C: 85% - 78% D: 77% - 70% E: 69% - 60% Fx: 59% - 0% Absences: More than 2 absences: it is required to report the reason of absence (for example proof of sickness) to the study department FiFUK. Academic integrity violations will not be tolerated and will result in losing the achieved points. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Students will broaden and deepen their knowledge of the literary-historical development of Slovak literature in the 19th century with emphasis on its genre structure and variety. The students acquire the ability to comprehensively interpret poetry and prose in the background of historical poetics.	
Class syllabus: 1. Genre changes of Slovak literature at the end of the 18th century and in the 19th century; 2. Thematic transformations of Slovak literature at the end of the 18th century and in the 19th century; 3. The issue of verse and prosody in Slovak poetry of the 19th century; 4. Forms of poetry (ode, elegy); 5. Forms of poetry (idyll, epigram, psalm);	

6. Transformations of verse epics and lyrical-epic genres;
7. Transformations of shorter prose genres (sketch, short story, novella);
8. Forms of the novel in Slovak literature at the end of the 18th and in the 19th century;
9. Memoirs and (auto) biographical genres;
10. Forms of travel prose;
11. Forms of journalism;
12. Forms of drama.

Recommended literature:

ŠTEVČEK, Ján. Dejiny slovenského románu. Bratislava: Tatran, 1989.

BÍLIK, René. Historický žáner v slovenskej próze. Bratislava: Kalligram, 2008. ISBN 978-80-8101-137-5.

KLÁTIK, Zlatko. Vývin slovenského cestopisu. Bratislava: Vydavateľstvo SAV, 1968.

BAKOŠ, Mikuláš. Vývin slovenského verša od školy Štúrovej. Bratislava: Vydavateľstvo SAV, 1966.

Literals in the edition "Knížnica slovenskej literatúry" published by Kalligram.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Czech

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 16

A	B	C	D	E	FX
43,75	12,5	18,75	0,0	12,5	12,5

Lecturers: Mgr. Marta Fülöpová, PhD., Mgr. Jozef Mikloš

Last change: 06.02.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AmpSK-52/22	Course title: Slovak Language and Culture
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KSJ/A-AmpSK-52/15	
Course requirements: Continuous preparation for seminars and active participation in seminar discussions (10 p), preparation of a paper on an assigned essay (10 p), elaboration and hand-in of an interpretation seminar paper according to the teacher's instructions no later than in the next-to-last week of the semester (30 p). Final colloquium, the subject of which will be the topic of the interpretation seminar paper. Max. two documented absences are allowed. Grading scale: 100 – 92 %: A, 91 – 84 %: B, 83 – 76 %: C, 75 – 68 %: D, 67 – 60 %: E, 59 – 0 %: Fx. Violation of academic ethics results in the cancellation of the obtained points in the relevant evaluation item. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
Learning outcomes: After completing the course, the student will have basic and extended knowledge of culture theories and of the interaction of language and culture, he/she will understand that language plays an active role in this interaction and he/she is able to interpret language structures and communication units in depth, focusing on how they are culturally rooted.	
Class syllabus: 1. Theoretical and methodological basis of cultural theory. Basic concepts of culture. 2. Man's interaction with language and culture. 3. The relationship between language and culture I. - the Whort-Sapir hypothesis and its critical analysis. 4. The relationship between language and culture II. - European neohumboldtism. 5. Author's and recipient's cultural image of the text. 6. Values in language. 7. Axiological dimension of language and culture. 8. Semiotic approach to culture – the hierarchy of codes according to U. Eco with regard to the significance of culture 9. Interpretive (interpretive-symbolic) theory of culture by Clifford Geertz. 10. The phenomenon of interpretativeness in relation to language, text and culture. 11. Phases (stages) of the interpretation process with a focus on the identification of cultural parameters. 12. The image of Slovak national culture on the basis of the method of cultural interpretation of texts.	
Recommended literature:	

BARTMIŃSKI, Jerzy. Jazyk v kontextu kultury: dvanáct statí z lublinské kognitivní etnolingvistiky. Praha: Nakladatelství Karolinum, 2016. ISBN 978-80-246-2883-7. DOLNÍK, Juraj. Jazyk – človek – kultúra. Bratislava: Kalligram, 2010. ISBN 978-80-8101-377-5. GERTZ, Clifford. Interpretace kultur. Praha: Sociologické nakladatelství (SLON), 2000. ISBN 80-85850-89-3. ORGOŇOVÁ, Oľga a Juraj DOLNÍK. Používanie jazyka. Bratislava: Univerzita Komenského, 2010. ISBN 978-80-223-2925-5. SOUKUP, Václav. Přehled antropologických teórií kultury. Praha: Portál, 2004. ISBN 80-7178-929-1. Note: Students will be acquainted with other literature, including templates of the presented papers, during the lessons.

Languages necessary to complete the course:

slovak, czech

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 441

A	B	C	D	E	FX
33,33	26,3	23,36	15,87	1,13	0,0

Lecturers: doc. Mgr. Miloš Horváth, PhD.

Last change: 21.03.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AmpSK-90/15	Course title: Slovak Language and Culture
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
<p>Course requirements:</p> <p>The student can take the state exam</p> <p>a) after obtaining at least such a number of credits that, after obtaining credits for successful completion of state examinations, he / she achieves the necessary number of credits for the proper completion of studies,</p> <p>b) after successful completion of compulsory subjects, compulsory elective subjects and elective subjects in the composition determined by the study program,</p> <p>c) after fulfilling the student's obligations arising from § 71, par. 3 letter b of the Higher Education Act,</p> <p>(d) if no disciplinary action is taken against him.</p> <p>Successful completion of the state exam is one of the conditions for successful completion of the study program. The subject of the state exam is evaluated by the commission for state exams with classification grades A to FX. The examination commission decides by consensus on the evaluation of the state examination or its part. If the examination commission does not reach a consensus, the evaluation of the state examination or its part is decided by voting.</p> <p>Based on the wording of the study regulations of the faculty (VP 5/2020, Art. 15), the framework dates of state examinations are set by the dean in accordance with the faculty study schedule. Departments are obliged to publish their state exam dates on the website no later than 5 weeks before they take place. The student registers for the state exam through the academic information system at least three weeks before the date of its holding.</p> <p>The student is entitled to one regular and two resit dates of the state exam. The regular term is the one for which the student applied for the first time within the deadline set for state exams. If the student was evaluated with the FX mark on the regular date of the state exam, the student can make the corrective dates of the state exam</p> <p>(a) at the following dates for the holding of State examinations in the relevant academic year; or</p> <p>b) within the deadlines for holding state examinations in any of the following academic years in accordance with § 65, par. 2 of the Higher Education Act.</p> <p>If a student is unable to attend the date of the state examination for which he / she has registered, he / she is obliged to apologize in writing to the chairman of the examination commission in advance or no later than three working days after the date of the state examination or its part, if there were serious obstacles that in advance. If a student does not attend the state examination or its part without an excuse within the specified period, or if the chairman of the examination commission does not acknowledge his / her excuse, he / she is assessed with the FX mark from the given date of the state examination.</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): 100/0</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0</p>	
Learning outcomes:	

<p>The graduate has deeper orientation skills in the field of language and its cultural context and prerequisites for purposeful development of communication competence; has an awareness of the relationship between the Slovak national language and language and communication culture, written and oral communication from both the producer and the receptor. The student's ability to integrate learning outcomes from courses of a given degree is one of the attributes of a successful graduate</p>
<p>Class syllabus:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The student arrives on the registered date of the state exam according to the schedule set by the department. 2. The student receives a question from the subject of the state exam, which is entered in writing and anonymously in the form of a random selection of printed questions or a generator. 3. The examination board will give the student a reasonable amount of time to prepare an oral answer to the question. (In the case of the distance form of SE, the student answers without preparation.) 4. The student is ready to have a synthesizing dialogue with the examination board. 5. Upon completion of the student's answer, the examination commission will decide on the results of the state examination, which will take place in a closed session of the examination commission. The course of the state examination and the announcement of its results are public
<p>State exam syllabus:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The language situation as a reflection of the social and cultural context. 2. Synchronic and diachronic dynamics of language. 3. Sources and factors of language dynamics. 4. Stratification of the Slovak national language and the development of its theory in Slovak linguistics. 5. Territorial differentiation of the Slovak language area. 6. Language policy as an intentional external factor of language dynamics. 7. Written language as a prestigious variety of the national language. 8. Linguistic culture and language culture. 9. Language contacts as stimuli for the historical and contemporary development of the Slovak language. 10. Intra-language factors of development and dynamics in the grammatical plan of the Slovak language. 11. Intralingual factors of development and dynamics in the phonetic and phonological system of the Slovak language. 12. Stylistics – methodological confrontation. 13. Stylistic offer of the language. 14. Text and style. 15. Text and style in context.
<p>Recommended literature:</p> <p>Recommended literature prescribed for compulsory and optional subjects of the study program, which are relevant for the content of the final state examination. Dominant are synthetic, conceptual and theoretical works enabling a contextual overview and search for causes and relations.</p>
<p>Languages necessary to complete the course:</p> <p>slovak</p>
<p>Last change: 08.11.2022</p>
<p>Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.</p>

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AmoSL-67/19	Course title: Slovak Language in Film
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active participation in seminars (50%). During the teaching part of the semester: preparation and hand-in of a presentation on a chosen subject (50%) (The subject assignment will be specified in the course programme at the beginning of the semester.). There are no correction dates for preliminary checks. Max. two documented absences are allowed. Violation of academic ethics results in the cancellation of the obtained points in the relevant evaluation item. Grading scale: A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
Learning outcomes: After completing the course, the student has knowledge of spoken Slovak language in film. He/she understands the contemporary dialogue trends in Slovak film. He/she can identify spontaneous and authentic characteristics and appropriately interpret audio-visual (verbal-non-verbal) communication units.	
Class syllabus: The discourse of Slovak film production since the late 90's until today. Examining the language varieties in contemporary Slovak film production. The definition of dialogue and of spontaneous spoken Slovak in film. Contemporary dialogue trends in Slovak film. Linguistic-pragmatic interpretation of multimedia communication units.	
Recommended literature:	

ORGOŇOVÁ, O. a BOHUNICKÁ, A. Interakčná štylistika. Bratislava: Univerzita Komenského, 2018. ISBN 978-80-223-4566-8.

ORGOŇOVÁ, O. a DOLNÍK, J. Používanie jazyka. Bratislava: Univerzita Komenského, 2010. ISBN 978-80-223-2925-5.

DOLNÍK, J. Jazyk v sociálnej praxi. Bratislava: VEDA, 2021. ISBN 978-80-224-1882-9.

MACEK, V. – PAŠTÉKOVÁ, J. Dejiny slovenskej kinematografie. Bratislava, vydavateľstvo Osveta 1997. ISBN 80-217-0400-4.

HARTLEY, J. Communication, Cultural and Media Studies. The Key Concepts. Londýn: Routledge, 2002, 274 s. ISBN 978-0-415-26889-9.

KADERKA, Petr. 2017. Multimodální komunikace. In KARLÍK, P., NEKULA, M., PLESKALOVÁ, J. CzechEncy - Nový encyklopedický slovník češtiny. [online]. https://www.czechency.org/slovník/MULTIMODÁLNÍ_KOMUNIKACE

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Czech, English

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 61

A	B	C	D	E	FX
83,61	11,48	0,0	0,0	0,0	4,92

Lecturers: doc. Mgr. Alena Bohunická, PhD.

Last change: 02.03.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AmpSK/22	Course title: Slovak Literature and Translations
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
Course requirements: The student can take the state exam a) after obtaining at least such a number of credits that after obtaining credits for successful completion state examinations has reached the required number of credits for the proper completion of studies, b) after successful completion of compulsory subjects, compulsory elective subjects and elective courses subjects in the composition determined by the study program, c) after fulfilling the student's obligations arising from § 71, par. 3 letter b of the Higher Education Act, (d) if no disciplinary action is taken against him. Successful completion of the state exam is one of the conditions for successful completion study program. The subject of the state examination is evaluated by the commission for state examinations grades A to FX. The examination commission decides on the evaluation of the state examination or its part consensual. If the examination commission does not reach a consensus, evaluate the state examination or its component shall be decided by voting. Based on the wording of the study regulations of the faculty (VP 5/2020, Art. 15), the framework dates of state examinations determines the dean in accordance with the faculty study schedule. Departments are required to publish their dates of state exams on the website no later than 5 weeks before they take place. The student registers for the state exam through the academic information system at least three weeks before the date of its action. The student is entitled to one regular and two resit dates of the state exam. The due date is the one to which the student applied for the first time within the deadline set for state exams. If he was a student at regular date of the state exam evaluated by the mark FX, corrective dates of the state exam may student perform (a) in the following dates for the holding of state examinations in the relevant academic year or (b) within the time limits for holding State examinations in one of the following academic years in in accordance with § 65, par. 2 of the Higher Education Act. If, for serious reasons, a student is unable to attend the date of the state examination for which he / she has applied,	

he is obliged to apologize in writing to the chairman of the examination commission in advance or no later than three working days after the date of the state examination or its part, if there were serious obstacles to it prevented themselves from apologizing in advance. If a student does not appear for a state examination without apology or part of it, or if the chairman of the selection board does not accept his apology, of the given date of the state exam is evaluated with the FX mark.
Scale of assessment (preliminary/final): 0/100

Learning outcomes:

The graduate has knowledge of the history of Slovak literature with an emphasis on the history of Slovak 20th and 21st century literature, knowledge from the theory of literature, literary science and literary criticism, as well as knowledge of artistic translation in Slovakia in the 20th and 21st centuries. He is able to perform accurate contextualization of researched texts and professional interpretations with his own relevant findings. Orientation in the poetics of different periods increases its ability to adequately translate.

Class syllabus:

1. The student arrives on the registered date of the state exam according to the schedule set department.
2. The student receives a question from the subject of the state exam, which is given in writing and anonymously
random selection from printed questions or generator.
3. The examination commission will give the student a reasonable time to prepare an oral answer to the assigned question. (In the case of the distance form of SS, the student answers without preparation.)
4. The student is ready to have a synthesizing dialogue with the examination board.
5. Upon completion of the student's answer, the examination commission will decide on the results of the state examination examinations to be held at a closed session of the selection board.
The course of the state examination and the announcement of its results are public.

State exam syllabus:

- The answer to the state question is to include basic historical and literary-historical context of the period, the context of the work of individual authors, the characteristics of the period and the author poetics and a more detailed analysis and interpretation of several works by the authors mentioned in the question.
1. Social context of the development of literature in the first half of the 20th century. Characteristics and periodization of the period. Basic tendencies in the development of poetry, prose and drama. The key authors and their works.
 2. Slovak modernism (broader social and artistic context, time and author's definition, transformation in the poetics of poetry, prose and drama). Poetic and prose work Ivan Krask and Janek Jesenský.
 3. Prose work of Ladislav Nádaši-Jégý and Gejza Vámoš. Naturalism and expressionism as a starting point for the transformation of prose.
 4. Prose work of Ján Hrušovský and Ivan Horváth. Characteristics and transformations authorial poetics, modernist innovation of prose.
 5. Prose work of Mila Urban. Characteristics and transformations of author 's poetics, tradition and

prose innovation.

6. Prose work of Jozef Cíger Hronský. Characteristics and transformations of copyright poetics, tradition and prose innovation.

7. Prose work of Margita Figuli and Dobroslav Chrobák. Characteristics and transformations authorial poetics (starting points, naturism), prose innovation.

8. Prose work of František Švantner. Characteristics and transformations of author's poetics (starting points, naturism and its overcoming), prose innovation.

9. Poetry by Emil Boleslav Lukáč, Ján Smrek and Valentín Beniák.

Characteristics and transformations of author's poetics, neosymbolism and its overcoming.

(Note: the answer should focus on one author in profile and on the other two

give only a basic overview of the work and a brief description of the author's poetics).

10. Poetry by Ladislav Novomeský. Characteristics and transformations of copyright poetics, avant-garde and poetry innovation.

11. Poetry of Rudolf Dilong, Pavel Gašparovič Hlbin and Janek Silan (until

1948). Characteristics and transformations of author's poetics, context of Catholic modernism

(Note: the answer should focus on one author in profile and state the other two

only a basic overview of the work and a brief description of the author's poetics).

12. Poetic work of Rudolf Fabry and Vladimír Reisel in the context of surrealism and surrealism.

13. Dramatic works by Vladimír Hurban Vladimírov, Ivan Stodol and Július Barč Ivan - tradition and drama innovation (Note: the answer should focus on

one author and for the other two give only a basic overview of the creation and a brief characteristics of authorial poetics).

14. Literary-historical characteristics of individual decades: 50s, 60s, 70s and 80s 20.

stor. Transformations of social contexts and poetics. Key authors and their works.

15. Socialist realism - features of poetics, themes, authors and works, historical context.

(Frano Král', Milan Lajčiak, Peter Jilemnický, Vladimír Mináč and František Hečko).

16. Dominik Tatarka and Ladislav Mňačko. Transformations of their work in historical contexts.

17. An unconventional view of the Second World War in drama and prose. Peter Karvaš and Ivan Bukovčan, Leopold Lahola.

18. Poetics and development of poetry by Milan Rúfus and Miroslav Válek.

19. Poetics of poetic groups of the 60's. Concretists and Lone Runners.

20. Neomodernist prose of the 1960s and its later development. On the example of the work of John Johanides and Rudolf Sloboda.

21. Literary historical classification and poetics of Dušan Mitran and Dušan Dušek.

22. Changes in literature after 1989 (in literary texts and in literary life). Overview poetics from the 90s to the present.

23. Peter Pišťanek and Stanislav Rakús. Ironic reassessment of the present and the past in the 90s.

24. Pavel Vilikovský. Neomodernist and postmodernist characteristics of his work.

25. The return of neo-modernist tendencies, subject prose and authenticity after 1989 (Balla, Mária Kopcsay, Marek Vadas and others).

26. The historical novel in the period of normalization and its return in the new millennium) Ballek and Pavol Rankov).

27. Postmodernist tendencies in the prose of Igor Otčenáš and Dušan Taragel and in poetry Peter Macsovszky and Michal Habaj.

28. Forms of contemporary literature written by women (Jana Juráňová, Monika Kompaníková, Ivana Dobráková and others).

29. Ironic subversion in the dramatic work of Milan Lasica and Július Satinský,

Stanislav Štepka and Viliam Klimáček.

In the second part of the answer, the student will present the history of translation from the selected language into Slovak.

Recommended literature:

Recommended literature prescribed for compulsory and optional subjects of the study program, which are relevant to the content of the final state examination. Dominant are synthetic, conceptual and theoretical work enabling contextual overview and search for causes and contexts.

Last change: 27.02.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AmpSK-50/15	Course title: Slovak Stylistics
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 2 per level/semester: 14 / 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 5	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous preparation for seminars, active participation in seminars, 2 written stylization tasks (specification of deadline in the course program at the beginning of the semester), 1 report or presentation or interpretation, final written exam in 12. – 13. week of semester, oral exam in the examination period. Preliminary outputs do not have a correction date. The teacher will accept a maximum of two documented absences. The evaluation is carried out according to this classification scale: A (100 % - 92 %), B (91 % - 84 %), C (83 % - 76 %), D (75 % - 68 %), E (67 % - 60 %). Credits will be granted to the student who has obtained at least an E as the final grade. A breach of academic ethics will result in the cancellation of the evaluation result of the relevant item. Scale of assessment (preliminary/final): 40/60	
Learning outcomes: Student has obtained current knowledge from the functional, expressive and interactional stylistics theory and he/she can apply them in practice. He/she manages to use culturally and contextually anchored interpretation in accordance to its translation adequacy. He/she is able to create his/hers own texts in accordance to adequate stylistic norms and adequately stylistically transform texts by switching codes between various formations of national language.	
Class syllabus: The subject and terminology of Slovak stylistics. Interdisciplinarity in stylistics. Functional, expressive and interactional stylistics. Typology of styles and genres and their application in practice. Intertextuality. Creation and interpretation. Written and oral stylization, monological and dialogical expressions. Verbal and nonverbal communication.	
Recommended literature: MISTRÍK, J.: Štylistika. 3. vyd. Bratislava: SPN, 1997. 600 s. ISBN 80-08-02529-8 MLACEK, J.: Sedemkrát o štýle a štylistike. Ružomberok: Katolícka univerzita v Ružomberku, 2007. 124 s. ISBN 978-80-8044-172-0 FINDRA, J.: Štylistika súčasnej slovenčiny. Martin: Osveta 2013. 320 s. ISBN 978-80-8063-404-9 HOFFMANNOVÁ a kol.: Stylistika mluvené a psané češtiny. Praha: Academica 2016. ISBN	

978-80-200-2566-1

ORGOŇOVÁ, O. - BOHUNICKÁ, A.: Interakčná štylistika. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave 2018. ISBN 978-80-223-4566-8

QUENEAU, R.: Stylistická cvičení. Praha: Volvox Globator 2012. ISBN 978-80-7207-853-0

ORGOŇOVÁ, O., & BOHUNICKÁ, A. (2025). Pragmatizácia slovenskej štylistiky digitálnej éry. Stylistyka, 35, 195–230. <https://doi.org/10.25167/Stylistyka35.2025.11>

More materials are made available to students by the teacher according to his/hers current selection.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Czech

Notes:

Time burden- 4c = 100h - 120h

a) completion of educational activities (L,S): 39h

b) continuous preparation for seminars: 33h

c) 2 written homeworks: 7h

d) preparation for final test exam: 20h

e) preparation for final oral exam: 20h

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 227

A	B	C	D	E	FX
28,19	24,23	25,99	12,78	6,61	2,2

Lecturers: prof. PhDr. Oľga Orgoňová, CSc., Mgr. Zuzana Popovičová Sedláčková, PhD.

Last change: 19.09.2025

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSF/mSV-049/22	Course title: Slovak-Slavic Cultural and Literary Relations in 19th and 20th Centuries.
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous evaluation: participation in lectures (two absences are allowed), seminar paper on a topic related to the language specialization of the student (the seminar paper will be submitted by the student at the end of the instruction period). Final assessment: oral exam (in the examination period). In all parts of the evaluation, the student must achieve at least 60% success. Grading scale: A: 100 - 92%, B: 91 - 84%, C: 83 - 76%, D: 75 - 68%, E: 67 - 60%, Fx: less than 60% Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 40/60	
Learning outcomes: After completing the course, the students are familiar with the issues of Slovak-Slavic cultural and literary relations in the 19th and 20th centuries. They know the theoretical concepts of Slovak-Slavic cooperation and key works of Slovak writers who reflected on this issue in their theoretical writings and literature. They are able to perceive the Slovak-Slavic cultural and literary relations in the context of broader historical and geopolitical connections.	
Class syllabus: The beginnings of the ideological concept of Slavic belonging in Slovakia in the 17th and 18th century (Baroque Slavism); Transformations of the concepts of Slovak-Slavic cooperation in the 19th century (Ján Kollár's idea of Slavic reciprocity, Pavol Jozef Šafárik's Slavic works, Ľudovít Štúr's concept of the Slavic world in the work Slavdom and the world of the future, messianic concepts of Slavic cooperation, Ján Palárik's treatise On the Slavic reciprocity, Svetozár Hurban Vajanský's Pan-Slavic concepts); the Slavic issue in the Austrian monarchy and in Austria-Hungary (Austro-Slavism, Kollár's four-tribe concept of the Slavic nation, Illyrian movement, intensification of Czech-Slovak cooperation at the turn of the 20th century);	

Reflection of the emergence of new Slavic states in South-Eastern Europe in Slovakia in the 19th century (in contemporary journalism and in travel literature), the Polish issue and its image in the Slovak literature of the 19th century;
 Development of Slovak-Slavic cooperation after 1918: Czechoslovak-Yugoslav cultural and literary relations and their political background (Little Entente), Slovak-Russian relations determined by the revolution in 1917, Slovak-Polish cultural and literary relations in the interwar period; Slovak-Slavic cultural and literary relations after 1945 and their historical-political background (Slavic nations as a part of the socialist bloc, Slovak-Slavic cooperation marked by the ideological concept of the so-called proletarian internationalism, rupture in relations with the peoples of Yugoslavia after the split in the Comintern after 1949, events of the second half of the 20th century and their impact on the Slovak-Slavic cultural and literary relations);
 Slavic themes in Slovak poetry, prose and drama of the 19th and 20th centuries; Current problems and issues of Slovak-Slavic relations in the context of geopolitical changes in Europe at the turn of the 21st century.

Recommended literature:

HOJDA, Zdeněk - OTTLOVÁ, Marta - PRAHL, Roman (eds.): Slovanství a česká kultura 19. století. Praha: KLP, 2006. ISBN 80-86791-31-9.
 MARTINKOVIČ, Marcel: Slovanská utópia? Posledná vízia Ľudovíta Štúra. In: Historická revue, 26, 2015, č. 10, s. 42 - 46.
 MLACEK, Jozef - VOJTECH, Miloslav (eds.): Slovensko a slovanský svet. In: Studia Academica Slovaca 35. Bratislava: Stimul, 2006, s. 337-486, ISBN 80-89236-11-1.
 PYNSENT, Robert: Pátrání po identitě. Praha: Nakladatelství H&H, 1996, ISBN 80-8587-40-7.
 VOJTECH, Miloslav: Podoby a modifikácie ideálu slovanskej vzájomnosti v slovenskej obrodeneckej literatúre. In: Studia Academica Slovaca 35. Bratislava: Stimul, 2006, s. 337-333, ISBN 80-89236-11-1.
 VOJTECH, Miloslav: Ján Kollár - tvorca slovanského mýtu. In: KOLLÁR, Ján: Dielo. Bratislava: Kalligram a Ústav slovenskej literatúry SAV, 2009, s. 563 - 586, ISBN 978-80-8101-227-8.

Languages necessary to complete the course:

Slovak language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 10

A	ABS	B	C	D	E	FX
50,0	0,0	30,0	0,0	20,0	0,0	0,0

Lecturers: prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

Last change: 29.03.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027						
University: Comenius University Bratislava						
Faculty: Faculty of Arts						
Course ID: FiF.KSLLV/A-moSL-501/22			Course title: Specialized Excursion			
Educational activities: Type of activities: excursion Number of hours: per week: per level/semester: 4d Form of the course: on-site learning						
Number of credits: 2						
Recommended semester: 2., 4.						
Educational level: II.						
Prerequisites:						
Course requirements: The student must obtain at least 60 points out of 100 possible. The student obtains points by completing the mandatory part of the excursion program (50 points) and preparing a short paper or by completing a colloquium after the excursion (50 points). Classification scale: 100-92: A; 91-85: B; 84-75: C; 74-67: D; 66-60: E; 59-0: FX. Violation of academic ethics results in the cancellation of earned points in the relevant item. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0						
Learning outcomes: Through direct contact, the student gets acquainted with literary monuments and literary institutions, museums, archival workplaces and libraries in Slovakia and abroad. As a result, he / she will be able to perceive literature in a more plastic context.						
Class syllabus: The content of the course will depend on the place that will be selected in the given year as the destination of the excursion.						
Recommended literature: The recommended literature will be updated according to the place that will be selected as the destination of the excursion in the given year.						
Languages necessary to complete the course:						
Notes:						
Past grade distribution Total number of evaluated students: 28						
A	ABS	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD., doc. PhDr. Andrea Bokníková, PhD.						
Last change: 29.06.2022						

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027						
University: Comenius University Bratislava						
Faculty: Faculty of Arts						
Course ID: FiF.KSLLV/A-moSL-501/22			Course title: Specialized Excursion			
Educational activities: Type of activities: excursion Number of hours: per week: per level/semester: 4d Form of the course: on-site learning						
Number of credits: 2						
Recommended semester: 1., 3.						
Educational level: II.						
Prerequisites:						
Course requirements: The student must obtain at least 60 points out of 100 possible. The student obtains points by completing the mandatory part of the excursion program (50 points) and preparing a short paper or by completing a colloquium after the excursion (50 points). Classification scale: 100-92: A; 91-85: B; 84-75: C; 74-67: D; 66-60: E; 59-0: FX. Violation of academic ethics results in the cancellation of earned points in the relevant item. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0						
Learning outcomes: Through direct contact, the student gets acquainted with literary monuments and literary institutions, museums, archival workplaces and libraries in Slovakia and abroad. As a result, he / she will be able to perceive literature in a more plastic context.						
Class syllabus: The content of the course will depend on the place that will be selected in the given year as the destination of the excursion.						
Recommended literature: The recommended literature will be updated according to the place that will be selected as the destination of the excursion in the given year.						
Languages necessary to complete the course:						
Notes:						
Past grade distribution Total number of evaluated students: 28						
A	ABS	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD., doc. PhDr. Andrea Bokníková, PhD.						
Last change: 29.06.2022						

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSJ/A-AbpSK-52/22	Course title: Synchronous and Diachronic Dynamics
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 2 per level/semester: 14 / 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 5	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Course requirements: a) during the semester: - Active participation in seminars and systematic work on home assignments (20%); - Presentation focused on the selected phenomenon considered to be variant (20%); b) in the examination period: - A paper based on the empirical research presented during the semester (20%); - A final test or colloquium (40%). The condition for final evaluation is a minimum of 50% of final test evaluation and fulfilment of all the others course requirements. Infringement of academic policy will result in annulment of the evaluation. Grading scale: 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. The exact syllabus and course requirements will be announced at the beginning of the semester. The dates for the final test will be announced through AIS no later than in the last week of the instruction period. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 40 / 60	
Learning outcomes: Learning outcomes: After successfully completing the course, the student understands the concept of language change and its dynamics and variation in the contemporary language. The student has an overview of the elementary phonological, grammatical, and lexical changes from the historical perspective and can identify the connection between language dynamics and the existence of variants in	

synchronous language. He/she is familiar with accessible sources, databases, portals and can identify the motivation of language change and variation from extralinguistic, cultural, sociological and intralinguistic perspectives.

Class syllabus:

Course syllabus:

1. Language change as a phenomenon of historical language development.
2. Variation in language as a natural result of the synchronous language dynamics.
3. Sources of language dynamics.
4. Extra-linguistic, inter-linguistic, intra-linguistic factors that influence the development and dynamics of language.
5. Overview of development and dynamics of the Slovak lexicon – word formation and semantic changes, processes of lexical borrowing from foreign languages.
6. Overview of development and dynamics of phonological and morphological system of the Slovak language.
7. Differentiation of historical language changes results as a factor of the Slovak language dynamics.
8. Historical linguistics and dialectology – methods and approaches of the research.
9. Sociolinguistic approach towards historical development and development of synchronous dynamics research.
10. Interpretation of historical, dialectal and contemporary texts.

Recommended literature:

Recommended literature:

KRAJČOVIČ, Rudolf. Vývin slovenského jazyka a dialektológia. 2. vyd. Bratislava: Univerzita Komenského, 2009. ISBN 978-80-223-2526-4 (vybrané časti)

KRALČÁK, Lubomír. Slovenčina v pohybe. Nitra: FF UKF, 2015. ISBN 978-80-558-0880-2. (vybrané časti)

HORECKÝ, Ján, BUZÁSSYOVÁ, Klára a BOSÁK, Ján et al. Dynamika slovnej zásoby súčasnej slovenčiny. Bratislava: Veda, 1989. ISBN 80-224-0047-5. [cit. 2021-12-24] Available at: <https://www.juls.savba.sk/ediela/dynamika/dszss.pdf>

KRÁLIK, Lubor. Stručný etymologický slovník slovenčiny. Bratislava: Veda, 2015. ISBN 978-80-224-1493-7.

Current lexicographical publications and selected studies from linguistic journals and from other sources in printed or electronic version. Additional literature will be announced during the semester.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 203

A	B	C	D	E	FX
28,08	34,98	21,67	6,9	4,43	3,94

Lecturers: doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD.

Last change: 24.03.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KSLLV/A-moSL-16/22	Course title: Text Studies
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The course is completed by continuous assessment, part of the evaluation is the continuous elaboration of practically oriented textological tasks during the semester and the final written test at the end of the teaching part of the semester to verify knowledge and skills related to textological work. In all parts of the evaluation, the student must achieve at least 60 percent success. Violation of academic ethics results in the cancellation of points earned in the relevant item. Classification scale: A: 100% - 93% B: 92% - 85% C: 84% - 77% D: 76% - 69% E: 68% - 60% FX: 59% - 0% Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After completing the course, the student will gain basic knowledge of textology as a philological discipline and will acquire basic textological knowledge and practical skills usable in textological and publishing practice.	
Class syllabus: Textology as a literary and linguistic discipline History of publishing practice in Slovakia Text in systems textology Textological rules Text process Text attribution Editorial realization of the text and its phases Text editions (critical, documentary, genetic, reader ...) Specifics of individual types of editions and editions Literary-historical paleography	

The issue of editorial processing of texts of older development periods

Recommended literature:

VAŠÁK, Pavel: Textologie. Teorie a ediční praxe. Praha: Univerzita Karlova, 1993. ISBN 80-7066-638-2

HAVEL, Rudolf - ŠTOREK, Břetislav (eds.): Editor a text. Úvod do praktické textologie. Praha: Československý spisovatel, 1971.

VOJTECH, Miloslav: Problematika edícií a jazykových aktualizací bernolákovských literárných textov. Slovenská literatúra, 67, 2020, č. 4, s. 287 - 305. Dostupné na: https://www.sav.sk/journals/uploads/09281328slov_lit_04-20-01.pdf

NAVRÁTIL, Martin: Možnosti a limity jazykovej aktualizácie textu. Slovenská literatúra, 67, 2020, č. 5, s. 397 - 412. Dostupné na: https://www.sav.sk/journals/uploads/11042057slov_lit_05-20-01.pdf.

Ďalšia doplnková študijná literatúra k jednotlivým témam bude študentom poskytnutá na začiatku semestra.

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 82

A	ABS	B	C	D	E	FX
41,46	0,0	34,15	15,85	0,0	7,32	1,22

Lecturers: prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

Last change: 03.04.2022

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-002/25	Course title: Translating 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 3 per level/semester: 42 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KGNŠ/mpHO-002/15	
Course requirements: a) during the teaching part (on an ongoing basis) continuous preparation of analyses and translations of the assigned texts, terminological glossaries, presentation and defence of the translation method - 10x10 points b) In the examination period, submission of a portfolio of translated texts Classification scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points earned in the respective item of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The student will master working with text as a communication, strengthen translation skills in working with difficult professional and social science text. The student develops the ability to translate into Dutch using the tools of computer-assisted translation, machine translation and post-editing. The student is able to present and defend his/her translation practices, translation concepts and evaluate the quality of the translation.	
Class syllabus: During all seminars the analysis and lexical-semantic interpretation of difficult technical texts and practice of basic translation skills. The translated texts are professional and social science texts, 5 texts from Dutch, 5 texts into Dutch. - Work with lexicographic aids,	

- research methods,
- presentation of own concepts and solutions,
- discussion of equivalence.

Recommended literature:

Lexicographical aids of the Dutch Language Institute. [online]. © 2021 [cited 2021-10-29]. Available from: <https://ivdnt.org/>

Terminology Portal. [online]. © 2021 [cited 2021-10-29]. Available from: <https://terminologickyportal.sk/>

Van Dale Groot Woordenboek der Nederlandse Taal [online]. © 2021 [cited 2021-10-29]. Available from:

Available from: <https://www.vandale.nl/>

Lexicographical aids of the Institute of Linguistics of the Ludovít Štúr Institute of Linguistics. [online]. ©2021 [cit.2021-10-29]. Available from: <https://slovník.juls.savba.sk/>

NAAIJKENS, Ton et al. Denken over vertalen. Nijmegen: Vantilt, 2004. ISBN 978 94 6004 06 7.

VANDEWEGHE, Willy. Duoteksten. Gent: Academia Press, 2005. ISBN 9789038208497.

Students will be introduced to the supplementary literature during the course.

Languages necessary to complete the course:

Slovak (C1), Dutch (B2)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 71

A	B	C	D	E	FX
74,65	15,49	8,45	0,0	0,0	1,41

Lecturers: doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.

Last change: 20.05.2025

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-004/25	Course title: Translating 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 3 per level/semester: 42 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KGNŠ/mpHO-004/15	
Course requirements: a) during the teaching part (continuously) continuous preparation of the translation of the assigned literary texts, presentation of own translation concept, translation procedures, problems and solutions - 70 points b) in the examination period the student submits a portfolio of the texts translated during the semester - 30 points Classification Scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The teacher accepts max. 2 absences with documented evidence. Exam dates will be posted via AIS no later than the last week of class. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant item of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 70/30	
Learning outcomes: After completing the course, the student is able to analyse and interpret a literary text, linking knowledge of the literature of Dutch-speaking countries with the choice of an appropriate translation strategy. The student is able to place the source text in the literary canon, to work with different literary genres. Acquires translation skills and the ability to apply available translation aids effectively. Acquires basic experience in editing literary translation.	
Class syllabus: During all seminars, the analysis and translation interpretation of literary texts and the practice of basic translation skills are carried out. Students present their own translation project at one of the	

seminars, defend their translation concept and translation solutions. During the seminars, work with lexicographic aids, methods of research, presentations of own concepts and solutions, discussions on equivalence are developed.

A brief outline of the topics covered in practical translation analysis:

1. Selection of a literary work for translation
2. Classification, analysis and interpretation of the work
3. Choosing a translation strategy
4. Identification of translation problems
5. Translation practices depending on the literary genre, context and nature of the text
6. Translation aids
7. Procedures of literary translation editing
8. Cooperation with the publisher and editor
9. Praxeology of literary translation - professional organisations and literary funds
10. Praxeology of literary translation - lifelong learning
11. Praxeology of literary translation - networking and presentation of translation on the book market
12. Criticism of literary translation

Recommended literature:

Lexicographical aids of the Dutch Language Institute. [online]. © 2021 [cited 2021-10-29]. Available from: <https://ivdnt.org/>

Van Dale Groot Woordenboek der Nederlandse Taal [online]. © 2021 [cited 2021-10-29]. Available from: <https://www.vandale.nl/>

Van Dale Nederlands-Duits [online]. © 2021 [cited 2021-10-29]. Available from: <https://www.vandale.nl/>

JULS aids [online]. ©2021 [cited 2021-10-29]. Available from: <https://slovník.juls.savba.sk/>
NAAIJKENS, Ton et al. Denken over vertalen. Nijmegen: Vantilt, 2004. ISBN 978 94 6004 06 7.
The supplementary literature on the Steunpunt Literair Vertalen recommendations, which are made available on the Mijn Nederlands portal, will be made available to students during the course.

Languages necessary to complete the course:

Slovak (C1), Dutch (B2)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 56

A	B	C	D	E	FX
73,21	10,71	3,57	5,36	3,57	3,57

Lecturers: doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., doc. Mgr. Katarína Motyková, PhD.

Last change: 20.05.2025

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNS/mpHO-006/25	Course title: Translating and Editing Project
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KGNS/mpHO-006/15	
Course requirements: (a) During the teaching part (on an ongoing basis) continuous teamwork on the implementation of the translation 30 points b) during the teaching part (continuous) continuous preparation of the translation part of the translation project and its presentation at one of the seminars, incorporation of the comments of the linguistic and technical editor - 70 points Grading scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. Exam dates will be posted via AIS no later than the last week of classes of the teaching period. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant item of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Upon completion of the course, the student will be able to work in a team on a larger and more complex translation assignment. The student is able to participate as a team member in the development of a translation concept, the unification of translation procedures, to cooperate with the language and technical editor, and to participate in the practical implementation of the publication. With team members, he/she is able to set up a work schedule and evaluate the progress of the work at the end of comprehensive work stages. Is able to place the source text in the sociocultural context of the source and target cultures. The student acquires basic experience in editing translation.	
Class syllabus:	

The aim of the course is to simulate a complete translation team project from translation assignment, through translation, editing, proofreading and publication. Familiarization with editorial, editing and translation tasks.

Brief outline of the course:

1. the study group will receive a translation assignment, which they will divide and individually translate
2. the team of translators divides up the tasks of the project, sets up a timetable and a method of evaluating the progress of the work
- 3., 4., 5., 6., 7., 8. in a collective review the students discuss optimal solutions
9. after the texts have been edited by the editor, the translation team consults the editor's interventions
11. individual translators incorporate the editor's interventions into the translations as part of the proofreading process

Recommended literature:

Van Dale Nederlands-Duits [online]. © 2021 [cited 2021-10-29]. Available from: <https://www.vandale.nl/>

JULS aids [online]. ©2021 [cited 2021-10-29]. Available from: <https://slovník.juls.savba.sk/>
Students will be introduced to supplementary literature during class, etc.

Languages necessary to complete the course:

Slovak (C1), Dutch (B2)

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 55

A	B	C	D	E	FX
60,0	20,0	18,18	1,82	0,0	0,0

Lecturers: doc. Mgr. Katarína Motyková, PhD., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.

Last change: 20.05.2025

Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNŠ/mpHO-012/15	Course title: Translating and Interpreting - Dutch Language
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
<p>Course requirements: Demonstration of translation competence - professional and popular-instructional text and interpreting competence in the range of the topics covered - consecutive interpreting, simultaneous interpreting, interpreting from a letter. The student must achieve a score of at least 60% in each part of the subject of the final state examination. Scale of assessment (preliminary/final): 0/100</p>	
<p>Learning outcomes: The student is able to demonstrate translation competence from and into a foreign language as well as interpreting competence (simultaneous and consecutive interpreting in both directions, interpreting from a letter). When translating, the student is able to adapt the translation strategy to the specifics of the text, use translation aids, create a professional translation depending on the specified task. In consecutive interpreting, the student is able to adequately translate a text using interpreting notation, emphasis is placed on the communicative aspect of consecutive interpreting - eye contact, delivery, voice work. In simultaneous interpreting, the student is able to adequately and at an appropriate pace interpret the text being presented. In interpreting from a letter, the student demonstrates the ability to respond dynamically to the text, to interpret the presented text at an adequate level of content and style. Emphasis on the communicative aspect of interpreting.</p>	
<p>Class syllabus: Brief outline of the course: 1. The student will translate a popular-educational or professional text from Dutch into Slovak in the range of about 150 words. Specification of the translation task depending on the text. 2. The student will translate a popular-educational or professional text from Slovak into Dutch in the range of approx. 150 words. Specification of the translation task depending on the text. 3. The student will translate a text from Dutch into Slovak, total length approx. 1 standard page 4. The student consecutive interprets a freely read text from one of the areas discussed in the seminar (e.g. politics, social security, SMEs, EU, etc.) from Slovak into Dutch. Duration approx. 5 minutes. 5. The student simultaneously interprets a text from one of the areas discussed at the seminar (e.g. politics, social security, SMEs, EU, etc.) from Dutch into Slovak.</p>	
<p>State exam syllabus: Translation of a popular and educational or professional text from Dutch into Slovak Translation of a popular-educational or professional text from Slovak into Dutch</p>	

Consecutive interpretation from Slovak into Dutch Consecutive interpretation from Dutch into Slovak Interpretation of a letter from Dutch into Slovak
Recommended literature: Primary and secondary literature listed for each compulsory and optional subjects, available lexicographical aids.
Languages necessary to complete the course: Dutch (B2), Slovak (C1)
Last change: 20.05.2025
Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2026/2027	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KGNS/mpHO-009/15	Course title: Translation Skills in Cross-Cultural Practice
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) during the teaching part (on an ongoing basis) continuous preparation of analyses and translations of assigned texts and active participation in seminars - 20 points b) at the end of the teaching part, the student submits a portfolio of translated texts - 30 points c) in the examination period - a written examination in the form of a translation of a text of 150-200 words from Dutch into Slovak and a text of 150-200 words from Slovak into Dutch, thematically related to the texts translated during the semester - 50 points Classification scale: 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. Exam dates will be posted via AIS no later than the last week of classes the last day of the teaching period. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant item of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: After completing the course, the student is able to analyse and interpret the source text, choose an appropriate translation strategy, master working with the text as a communication, and have translation skills in working with difficult professional texts. He has the ability to translate into Dutch using computer-assisted translation tools, machine translation and post-editing.	
Class syllabus: Translation analysis of the text. These are demanding professional texts focused on economic cooperation between the Netherlands and Slovakia and the business environment. A brief outline of the work on translation texts, which is the subject of individual seminars:	

<ol style="list-style-type: none"> 1. Analysis and interpretation of the source text 2. Determination of the translation strategy 3. Identification of problems 4. Choice of translation methods 5. Solving equivalence problems 6. Practice terminological research 7. Creating ad hoc equivalences 8. Exotization versus naturalization 9. Formulation of the translation text 10. Editing the translated text 11. Defending the translation concept 12. Translation technologies in translation practice <p>Training in the use of modern translation tools and language technologies. Localization of the translated text.</p>												
<p>Recommended literature: ÚLŠ aids [online]. [cit. 2021-10-29]. Available from: https://slovník.juls.savba.sk/ Iate.com [online]. ©2021 [cited 2021-10-29]. Available from: https://iate.europa.eu/home Online lexicographical aids to contemporary Dutch available via Taaluniversum Instituut voor de Nederlandse Taal [online]. © 2021 [2021-10-29]. Available from: https://ivdnt.org/ A temporary teaching text for the course is available in Moodle, MS TEAMS. Students will be introduced to the supplementary literature during the course</p>												
<p>Languages necessary to complete the course:</p>												
<p>Notes:</p>												
<p>Past grade distribution Total number of evaluated students: 38</p> <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <thead> <tr> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> <th>FX</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>71,05</td> <td>10,53</td> <td>18,42</td> <td>0,0</td> <td>0,0</td> <td>0,0</td> </tr> </tbody> </table>	A	B	C	D	E	FX	71,05	10,53	18,42	0,0	0,0	0,0
A	B	C	D	E	FX							
71,05	10,53	18,42	0,0	0,0	0,0							
<p>Lecturers: doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.</p>												
<p>Last change: 19.06.2022</p>												
<p>Approved by: prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.</p>												